



Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso

# *crane*® **Bluetooth® Blutdruck-Messgerät**

**Tensiomètre Bluetooth® |  
Misuratore di pressione con  
tecnologia Bluetooth®**



# Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen**, **Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen, oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

## Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR= Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

**Ihr Vorteil:** Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

## Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code Reader sowie eine Internet-Verbindung\*. Einen QR-Code Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

## Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Aldi-Produkt.\*

## Ihr Aldi Serviceportal

Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Aldi Serviceportal unter [www.aldi-service.ch](http://www.aldi-service.ch).



\* Beim Ausführen des QR-Code Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Übersicht.....</b>	<b>4</b>
<b>Verwendung .....</b>	<b>5</b>
<b>Lieferumfang/Geräteteile .....</b>	<b>6</b>
<b>Allgemeines .....</b>	<b>7</b>
Bedienungsanleitung lesen	
und aufbewahren .....	7
Zeichenerklärung .....	8
<b>Sicherheit .....</b>	<b>10</b>
Bestimmungsgemäßer	
Gebrauch .....	10
Sicherheitshinweise .....	12
<b>Lieferumfang prüfen .....</b>	<b>17</b>
<b>Crane Connect App.....</b>	<b>18</b>
Kompatibilität .....	18
<b>Gerätebeschreibung.....</b>	<b>19</b>
Bedienelemente .....	19
Display .....	20
LED-Anzeige.....	23
Geräte-Modi .....	23
<b>Inbetriebnahme.....</b>	<b>26</b>
Batterien einsetzen .....	26
Messcomputer einstellen .....	27
App installieren .....	28
Benutzerkonto anlegen .....	29
Benutzer einstellen .....	30
<b>Benutzung .....</b>	<b>31</b>
Messung vornehmen .....	31
Messung vorbereiten .....	34
Manuelle	
Datenübertragung .....	39
Messwerte am	
Messcomputer ansehen .....	40
Messwerte löschen .....	41

**Français .....** 67

**Italiano .....** 131

## **Bewertung von Messergebnissen .....**

Herzrhythmus-	
störungen .....	42
WHO-Einstufungen .....	43

## **Reinigung und Wartung ....**

Batterien wechseln .....	47
Aufbewahrung .....	47

## **Fehlersuche .....**

## **Technische Daten .....**

Volldisplay-Referenz .....	56
----------------------------	----

## **Herstellerinformationen ....**

## **Konformitätserklärung .....**

## **Entsorgung.....**

Verpackung entsorgen .....	58
Altgerät entsorgen .....	58

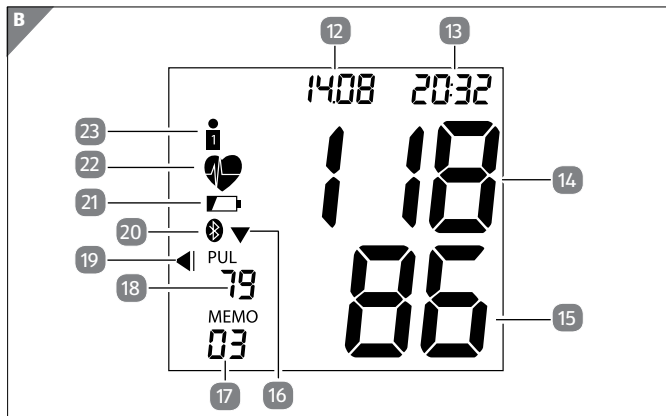
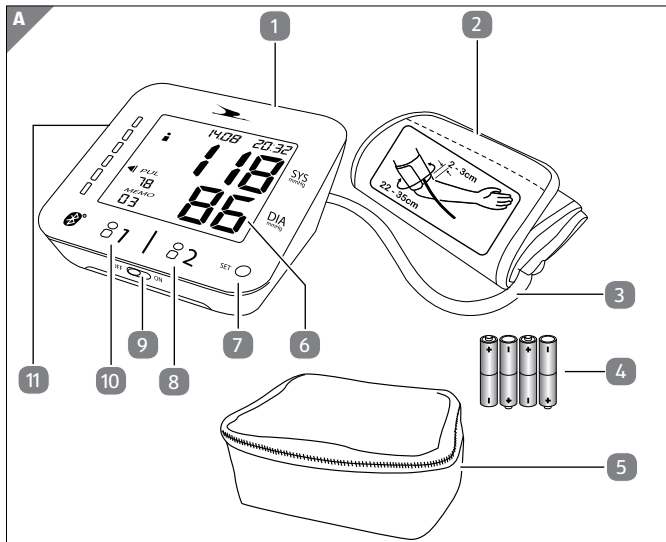
## **Elektromagnetische Verträglichkeit .....**

Elektromagnetische	
Aussendungen .....	60
Elektromagnetische	
Störfestigkeit .....	61
Empfohlene Trennungs-	
abstände .....	64

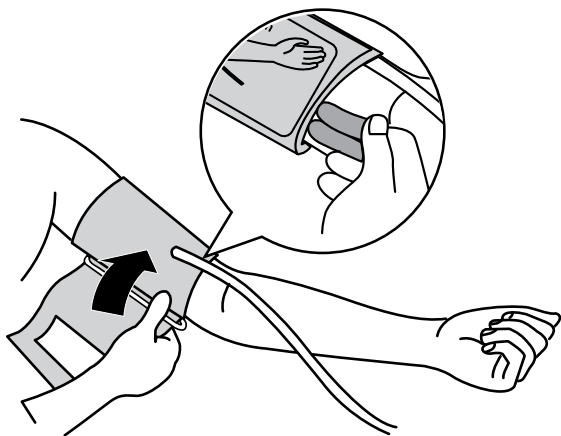
## **Markenschutzhinweise .....**

## **Garantie .....**

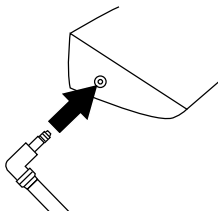
Garantiekarte .....	195
Garantiebedingungen ..	197



C



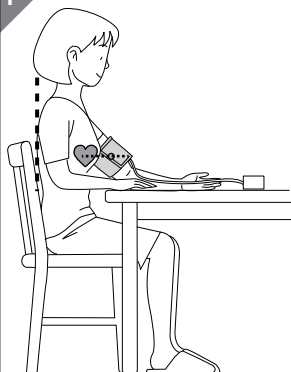
D



E



F



# Lieferumfang/Geräteteile

- |    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| 1  | Messcomputer  | 16 | Luftablass-Anzeige                       |
| 2  | Manschette  | 17 | Speicherplatz-Anzeige                    |
| 3  | Manschettschlauch                                   | 18 | Pulswert-Anzeige                         |
| 4  | Batterien (AAA), 4x                                 | 19 | Anzeige für Messwert-einstufung nach WHO |
| 5  | Tasche  | 20 | Bluetooth®-Anzeige                       |
| 6  | Display   | 21 | Batterie-Anzeige                         |
| 7  | SET-Taste   | 22 | Arrhythmie-Anzeige/<br>Puls-Anzeige      |
| 8  | Benutzer 2-Touchtaste                               | 23 | Benutzer-Anzeige                         |
| 9  | ON/OFF-Schieber für<br>die Benutzer-<br>Touchtasten |    |  |
| 10 | Benutzer 1-Touchtaste                               |    |  |
| 11 | Anschlussbuchse für<br>Manschettschlauch            |    |  |
| 12 | Datums-Anzeige                                      |    |  |
| 13 | Uhrzeit-Anzeige                                     |    |  |
| 14 | Anzeige für<br>systolischen Druck                   |    |  |
| 15 | Anzeige für<br>diastolischen Druck                  |    |  |

# Allgemeines

## Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Bluetooth® Blutdruck-Messgerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Um die Verständlichkeit zu erhöhen, wird das Bluetooth® Blutdruck-Messgerät im Folgenden nur „Blutdruck-Messgerät“ genannt.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Blutdruck-Messgerät einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu Schäden am Blutdruck-Messgerät führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Blutdruck-Messgerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

## Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung oder auf dem Blutdruck-Messgerät verwendet.



**WARNUNG!** Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



**VORSICHT!** Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



**HINWEIS!** Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden oder gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Verwendung.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol markierte Produkte erfüllen die Anforderungen der CE-Richtlinie für Medizinprodukte.



Dieses Symbol zeigt an, dass die Garantie für das Blutdruck-Messgerät 36 Monate (3 Jahre) beträgt.





Dieses Symbol kennzeichnet Geräte der Geräteklassifikation Typ BF.



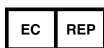
Dieses Symbol zeigt an, dass das Gerät vor Nässe geschützt werden muss.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass Sie die Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren sollen.



Mit diesem Symbol werden die Herstellerangaben gekennzeichnet (siehe Kapitel „Herstellerinformationen“).



Mit diesem Symbol werden die Angaben des Herstellerrepräsentanten in der Europäischen Union gekennzeichnet (siehe Kapitel „Herstellerinformationen“).



Mit diesem Symbol werden Geräte gekennzeichnet, die nichtionisierende elektromagnetische Strahlung abgeben (siehe Kapitel „Elektromagnetische Verträglichkeit“).



Dieses Symbol signalisiert Entsorgungshinweise für Verpackungsmaterial (siehe Kapitel „Entsorgungshinweise“).



Dieses Symbol kennzeichnet Geräte, die mit Gleichstrom betrieben werden (siehe Kapitel „Technische Daten“).



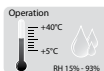
Dieses Symbol signalisiert gesetzliche Vorschriften zur Entsorgung elektrischer Geräte (siehe Kapitel „Entsorgungshinweise“).



Dieses Symbol signalisiert gesetzliche Vorschriften zur Entsorgung von Akkus und Batterien (siehe Kapitel „Entsorgungshinweise“).



Dieses Symbol kennzeichnet die Seriennummer des Geräts.



Diese Grafik weist die zulässigen Betriebsbedingungen aus (siehe Kapitel „Technische Daten“).



Diese Grafik weist die zulässigen Lagerbedingungen aus (siehe Kapitel „Technische Daten“).

## Sicherheit

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Blutdruck-Messgerät ist für die nichtinvasive Messung und Überwachung arterieller Blutdruckwerte von erwachsenen Menschen (Patienten) konzipiert. Darüber hinaus wird die Pulsfrequenz im Display des Blutdruck-Messgerätes angezeigt.

Das Blutdruck-Messgerät warnt bei eventuell vorhandenen Herzrhythmusstörungen. Die ermittelten Werte werden nach den Richtlinien der WHO (World Health Organisation, Weltgesundheitsorganisation) eingestuft und angezeigt.

Der Patient ist auch als Bediener vorgesehen. Das Blutdruck-Messgerät ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen oder klinischen Gebrauch geeignet. Das Blutdruck-Messgerät ist kein Kinderspielzeug.

Verwenden Sie das Blutdruck-Messgerät nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Verletzungen oder zu Schäden am Blutdruck-Messgerät führen.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

## Sicherheitshinweise



### **WARNUNG!**

**Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise Kinder).**

- Das Blutdruck-Messgerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren benutzt werden. Halten Sie das Blutdruck-Messgerät und sein Zubehör von Kindern unter 8 Jahren fern.
- Das Blutdruck-Messgerät kann von Kindern über 8 Jahren und Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder

bezüglich des sicheren Gebrauchs des Blutdruck-Messgerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Sie können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.



### **WARNUNG!**

#### **Gefahren bei unsachgemäßem Umgang mit Batterien!**

Das Blutdruck-Messgerät wird mit Batterien betrieben. Der unsachgemäße Umgang mit Batterien kann zu Verletzungen und Sachschäden führen.

- Bewahren Sie Batterien für Kinder un-erreichbar auf. Wenn Sie vermuten, dass ein Kind eine Batterie verschluckt hat, suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- Setzen Sie die Batterien niemals über-mäßiger Wärme wie direkter Sonne-

neinstrahlung, offenem Feuer o. Ä. aus.

- Laden Sie Batterien nicht auf und reaktivieren Sie Batterien nicht mit anderen Mitteln.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz.
- Öffnen Sie Batterien nicht.
- Um das Auslaufen der Batterien zu verhindern, benutzen Sie im Blutdruck-Messgerät nur Batterien des gleichen Typs.
- Reinigen Sie bei Bedarf vor dem Einlegen der Batterien Batterie- und Gerätekontakte.
- Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität.
- Entfernen Sie leere Batterien umgehend aus dem Blutdruck-Messgerät.
- Wenn eine Batterie im Blutdruck-Messgerät ausgelaufen ist, ziehen Sie Schutzhandschuhe an und reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.
- Vermeiden Sie den Kontakt von Batteriesäure mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Wenn Sie mit Batteriesäure in Berührung kommen, spülen Sie diese Stellen sofort mit reichlich klarem

Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

- Wenn Sie das Blutdruck-Messgerät für längere Zeit nicht benutzen wollen, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach.



### **HINWEIS!**

### **Beschädigungsgefahr!**

Unsachgemäße Verwendung des Blutdruck-Messgerätes kann zu ungenauen Messergebnissen und Beschädigungen des Blutdruck-Messgerätes führen.

- Setzen Sie das Blutdruck-Messgerät keinen starken Magnetfeldern (z. B. Transformatoren) aus, da sonst Fehler in der Datenübertragung oder Schäden am Blutdruck-Messgerät auftreten können.
- Benutzen Sie das Blutdruck-Messgerät nur bei einer Umgebungstemperatur von + 5 °C bis + 40 °C und einer Luftfeuchtigkeit von 15 % bis 93 %.
- Öffnen Sie das Blutdruck-Messgerät nicht.
- Schützen Sie das Gerät vor Schmutz,

direkter Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen, Chemikalien und mechanischen Erschütterungen.

- Lassen Sie das Gerät nicht fallen.
- Verwenden Sie nur mitgelieferte oder originale Ersatz-Manschetten, da nur dann korrekte Werte gemessen werden.
- Starten Sie die Messung nicht, solange die Manschette nicht angelegt ist.
- Tauchen Sie das Blutdruck-Messgerät nicht in Wasser und spülen Sie es nicht unter fließendem Wasser ab.
- Schützen Sie die Manschette und den Manschettenschlauch vor scharfen und spitzen Gegenständen.
- Knicken Sie den Manschettenschlauch nicht.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Blutdruck-Messgerät, die Manschette oder den Manschettenschlauch.



# Lieferumfang prüfen



## HINWEIS!

### Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann das Blutdruck-Messgerät beschädigt werden.

– Gehen Sie daher beim Öffnen vorsichtig vor.

1. Nehmen Sie das Blutdruck-Messgerät aus der Verpackung und entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
2. Entfernen Sie die Plastikschutzfolie vom Display des Messcomputers .
3. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A**).
4. Kontrollieren Sie, ob das Blutdruck-Messgerät oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Blutdruck-Messgerät nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

## Crane Connect App

Das Blutdruck-Messgerät dient zum Messen des Blutdrucks und des Pulses. Die gemessenen Daten werden per Bluetooth® an ein Smartphone oder Tablet übermittelt. Mit der kostenlosen Crane Connect App (im Folgenden „App“) können Sie diese Daten auf dem Smartphone oder Tablet speichern und analysieren.

Die Messdaten werden bei bestehender Internetverbindung vom Smartphone oder Tablet auf die Internetseite [www.cranesportsconnect.com](http://www.cranesportsconnect.com) hochgeladen und dort dauerhaft in Ihrem Benutzerkonto gespeichert.

Das Blutdruck-Messgerät kann die Daten von zwei verschiedenen Benutzern erfassen, speichern und übertragen.

Sie können das Blutdruck-Messgerät auch ohne Verbindung zur App benutzen. Für jeden Benutzer sind im Blutdruck-Messgerät 60 Speicherplätze verfügbar. Wenn alle 60 Speicherplätze belegt sind, überschreibt die nächste Messung den ältesten Speichereintrag.

Die gespeicherten Daten werden an die App übertragen, sobald Sie das Blutdruck-Messgerät das nächste Mal mit der App verbinden.

## Kompatibilität

Folgende Smartphones und Tablets, die über Bluetooth® Smart Ready (Bluetooth® 4.0) verfügen, sind kompatibel mit dem Blutdruck-Messgerät und der App:

- Apple® iPhone® 4s und neuere Versionen
- Apple® iPad® der 3. Generation und neuere Versionen
- Apple® iPad mini™ der 1. Generation und neuere Versionen
- Apple® iPad Air™ und neuere Versionen
- Smartphones und Tablets mit Android™ 4.3 und neuere Versionen

Eine detaillierte Liste kompatibler Geräte finden Sie auf folgender Internetseite:

[www.cranesportsconnect.com/kompatibilitaet](http://www.cranesportsconnect.com/kompatibilitaet).

## Gerätebeschreibung

Das Blutdruck-Messgerät besteht aus einem Messcomputer, einer Manschette, welche sich automatisch aufbläst, sowie einem Manschettenschlauch, der die Manschette mit dem Messcomputer verbindet.

Am Messcomputer befinden sich ein Display sowie mehrere LEDs und Funktionstasten. Diese werden im Folgenden beschrieben.

## Bedienelemente

Über die Bedienelemente können am Messcomputer verschiedene Einstellungen vorgenommen werden (siehe **Abb. A**).

Bedienungselement	Funktionen
Benutzer 1-Touchtaste <b>10</b> und Benutzer 2-Touchtaste <b>8</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Messungen starten/stoppen</li> <li>- Abrufen der Messungen</li> <li>- Im Einstellungsmodus: Wert verringern bzw. erhöhen</li> <li>- Moduswechsel</li> </ul>
SET-Taste <b>7</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Speichern von Datums- und Uhrzeiteinstellungen</li> <li>- Messungen stoppen</li> <li>- Manuelle Verbindung zur App</li> <li>- Moduswechsel bei Fehleranzeige</li> </ul>
ON/OFF-Schieber <b>9</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Aktivieren bzw. Deaktivieren der Benutzer 1- und Benutzer 2-Touchtasten</li> </ul>

## Display

Im Display werden verschiedene Daten angezeigt (siehe **Abb. B**).

Anzeige	Beschreibung
Datums-Anzeige <b>12</b>	Hier wird das Datum angezeigt. Es wird mit den Messwerten abgespeichert. Daher ist es sinnvoll, das richtige Datum am Messcomputer einzustellen.

Anzeige	Beschreibung
Uhrzeit-Anzeige <b>13</b>	Hier wird die Uhrzeit angezeigt. Sie wird mit den Messwerten abgespeichert. Daher ist es sinnvoll, die richtige Uhrzeit am Messcomputer einzustellen.
Anzeige für systolischen Druck <b>14</b>	Hier wird der systolische Druck in mmHg (Millimeter Quecksilbersäule) angezeigt.
Anzeige für diastolischen Druck <b>15</b>	Hier wird der diastolische Druck in mmHg (Millimeter Quecksilbersäule) angezeigt.
Luftablass-Anzeige <b>16</b>	Dieses Symbol wird angezeigt, wenn das Blutdruck-Messgerät Luft aus der Manschette ablässt.
Speicherplatz-Anzeige <b>17</b>	Hier wird der Speicherplatz angezeigt, der für die aktuelle Messung verwendet wird. Pro Benutzer sind 60 Speicherplätze verfügbar.
Pulswert-Anzeige <b>18</b>	Hier wird der während der Blutdruckmessung erfasste Puls in Schlägen pro Minute (bpm) angezeigt.

Anzeige	Beschreibung
Anzeige der Messwerteinstufung nach WHO <b>19</b>	Mit Pfeilen wird analog zu den LEDs die Einstufung der gemessenen Blutdruckwerte nach der WHO-Skala angezeigt. Details hierzu finden Sie im Kapitel „Bewertung von Messungen“.
Bluetooth®-Anzeige <b>20</b>	Dieses Symbol zeigt an, ob die Datenübertragung per Bluetooth® aktiv ist.
Batterie-Anzeige <b>21</b>	Die Batterie-Anzeige leuchtet, wenn die Batterien leer sind und ausgetauscht werden müssen.
Arrhythmie-Anzeige/Puls-Anzeige <b>22</b>	Dieses Symbol blinkt während der Messung, um anzuzeigen, dass ein Puls gemessen wird. Nach der Messung weist diese Anzeige auf eventuelle Herzrhythmusstörungen während der Messung hin. Details hierzu finden Sie im Kapitel „Bewertung von Messungen“.
Benutzer-Anzeige <b>23</b>	Hier wird der Benutzer angezeigt, der aktuell eine Messung durchführt oder Messwerte abruft.

## LED-Anzeige

Mit den 6 LEDs auf der linken Seite des Displays wird die Einstufung der gemessenen Werte nach der WHO-Skala angezeigt. Die Anzeige ist farbig kodiert. Details zur WHO-Einstufung von Blutdruckwerten finden Sie im Kapitel „Bewertung von Messergebnissen“.

Farbe	Bedeutung
Grün	Optimal
Grün	Normal
Grün	Hoch normal
Gelb	Leichte Hypertonie
Orange	Mittlere Hypertonie
Rot	Starke Hypertonie

## Geräte-Modi

Das Blutdruck-Messgerät hat fünf verschiedene Arbeitsmodi, die im Folgenden erklärt werden.

In allen Modi schaltet sich die Displaybeleuchtung aus, wenn länger als 30 Sekunden keine Benutzeraktivität erfolgt.

Wenn länger als 1 Minute keine Benutzeraktivität erfolgt ist, schaltet der Messcomputer in den Schlafmodus.

## Schlafmodus

Nach Durchführung aller Einstellungen sowie nach dem Einschalten geht das Blutdruck- Messgerät automatisch in den Schlafmodus, in dem die Displaybeleuchtung und die WHO-LEDs ausgeschaltet sind.

Darüber hinaus können Sie vom Schlafmodus aus Daten manuell an die App auf Ihrem Smartphone oder Tablet übertragen (siehe Kapitel „Manuelle Datenübertragung“).

Aus dem Schlafmodus können Sie folgendermaßen in die anderen Modi wechseln:

Modus	Umschaltung
Einstellungsmodus für Datum und Zeit	Drücken Sie die „SET“-Taste, um in den Einstellungsmodus für Datum und Zeit zu gelangen sowie Bluetooth® zu aktivieren oder deaktivieren.
Messmodus	<p>Tippen Sie einmal auf die Benutzer 1-Touchtaste, um in den Messmodus für Benutzer 1 zu gelangen.</p> <p>Tippen Sie einmal auf die Benutzer 2-Touchtaste, um in den Messmodus für Benutzer 2 zu gelangen.</p>



Modus	Umschaltung
Sendemodus	Halten Sie die SET-Taste ca. drei Sekunden lang gedrückt, um in den Sendemodus für die manuelle Datenübertragung zu gelangen.
Speichermodus	Berühren Sie die Benutzer 1-Touchtaste ca. drei Sekunden lang, um in den Speichermodus für Benutzer 1 zu gelangen.  Berühren Sie die Benutzer 2-Touchtaste ca. drei Sekunden lang, um in den Speichermodus für Benutzer 2 zu gelangen.

## Einstellungsmodus

Im Einstellungsmodus können Sie Zeitformat, Datum, Uhrzeit und die automatische Datenübertragung nach einer Messung einstellen (siehe Kapitel „Messcomputer einstellen“).

## Messmodus

Im Messmodus können Sie Blutdruckmessungen vornehmen und automatisch an die App auf Ihrem Smartphone oder Tablet übertragen lassen (siehe Kapitel „Messung vornehmen“).

## Sendemodus

Im Sendemodus werden Daten vom Blutdruck-Messgerät an die App auf Ihrem Smartphone oder Tablet übertragen. Bei der automatischen Datenübertragung schaltet das Blutdruck-Messgerät nach der Messung direkt in den Sendemodus (siehe Kapitel „Messung vornehmen“).

Für die manuelle Datenübertragung müssen Sie das Blutdruck-Messgerät selbst in den Sendemodus schalten (siehe Kapitel „Manuelle Datenübertragung“).

## Speichermodus

Im Speichermodus können Sie sich Messwerte über das Display des Messcomputers anzeigen lassen (siehe Kapitel „Messwerte am Messcomputer ansehen“) und die Messwerte eines Benutzers löschen (siehe Kapitel „Messwerte löschen“).

# Inbetriebnahme

## Batterien einsetzen



### HINWEIS!

Verwenden Sie Ihr Blutdruck-Messgerät nicht mit aufladbaren Akkus.

1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel auf der Unterseite des Gerätes.

2. Legen Sie die vier im Lieferumfang enthaltenen Batterien in das Batteriefach ein. Beachten Sie dabei die Kennzeichnung für die richtige Polarität.
3. Schließen Sie den Batteriefachdeckel. Das Display **6** zeigt einmal kurz alle Anzeigesegmente (siehe **Abb. A** und **B**). Danach schaltet sich das Display ein und das Zeitformat „24 h“ blinkt im Display.

Der Messcomputer ist jetzt bereit für die Grundeinstellungen.

## Messcomputer einstellen

Die Ergebnisse jeder erfolgreichen Messung werden zusammen mit Datum und Uhrzeit abgespeichert. Dazu müssen Zeitformat, Datum und Uhrzeit am Messcomputer zunächst richtig eingegeben werden. Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

1. Wenn im Display „24 h“ blinkt, tippen Sie auf die Touchtasten Benutzer 1 **10** oder Benutzer 2 **8**, um zwischen den Zeitformaten „12 h“ und „24 h“ zu wechseln (siehe **Abb. A**).
2. Drücken Sie die SET-Taste **7**, um die Zeitformat-Einstellung zu speichern. Nun blinkt die Jahresanzeige.
3. Tippen Sie auf die Touchtasten Benutzer 1 oder Benutzer 2, um die aktuelle Jahreszahl einzustellen.
4. Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der „SET“-Taste.
5. In gleicher Weise stellen Sie den Monat, Tag, die Stunden und Minuten ein. Anschließend blinkt „On“ oder „OF“ im Display.

6. Tippen Sie auf die Touchtasten Benutzer 1 oder Benutzer 2, um Bluetooth® am Messcomputer ein- oder auszuschalten. In der Werkseinstellung ist Bluetooth® eingeschaltet.

Schalten Sie Bluetooth® nur dann ab, wenn Sie grundsätzlich keine Messwerte auf Ihr Smartphone oder Tablet übertragen wollen.

7. Bestätigen Sie die Bluetooth®-Einstellung mit der „SET“-Taste. Das Display schaltet sich aus.

Der Messcomputer ist jetzt bereit für die Benutzung.

## App installieren

1. Laden Sie die kostenlose Crane Connect App aus dem App Store bzw. Google Play Store herunter. Sie können die App auch herunterladen, indem Sie einen der folgenden QR-Codes scannen:

**Für iOS:**



**Für Android™:**



Sie können die App auch unter folgender URL herunterladen:

[www.cranesportsconnect.com/downloads](http://www.cranesportsconnect.com/downloads).

2. Installieren Sie die App auf Ihrem Smartphone oder Tablet. Folgen Sie dazu den Anweisungen auf dem Bildschirm.

## Benutzerkonto anlegen

Das Blutdruck-Messgerät verfügt über 2 Benutzerspeicherplätze, auf denen Sie und beispielsweise Familienmitglieder Messwerte abspeichern können. Dazu muss für jeden dieser Benutzer in der App ein eigenes Benutzerkonto eingerichtet werden.

Um ein Benutzerkonto über die App anzulegen, verfahren Sie folgendermaßen:

1. Starten Sie die App.  
Sie gelangen in das „Home“-Menü.
2. Wählen Sie das App-Symbol „Alle Einstellungen“.
3. Um einen neuen Benutzer anzulegen oder sich mit einem bereits vorhandenen Benutzer anzumelden, wählen Sie das App-Symbol „Benutzereinstellungen“.
4. Folgen Sie den Anweisungen in der App Schritt für Schritt.
5. Nach Abschluss der Benutzereinstellungen kehren Sie in das „Alle Einstellungen“-Menü zurück.

Sie können Ihre Benutzerdaten auch auf folgender Internetseite anlegen: [www.cranesportsconnect.com](http://www.cranesportsconnect.com).

## Benutzer einstellen

Damit das Blutdruck-Messgerät die richtigen Daten an Ihr Smartphone oder Tablet überträgt, müssen Sie Ihrem Benutzerkonto nun Benutzer 1 oder 2 des Blutdruck-Messgerätes zuordnen.

1. Starten Sie die App auf Ihrem Smartphone oder Tablet, wenn dies noch nicht geschehen ist.
2. Wählen Sie das App-Symbol „Alle Einstellungen“.
3. Wählen Sie das Symbol „Blutdruck-Messgerät“. Sie gelangen zu den weiteren Einstellungen für das Blutdruck-Messgerät.
4. Stellen Sie im Menü „Einstellungen“ Benutzer 1 oder Benutzer 2 ein. Mit dem hier eingestellten Benutzer müssen Sie später die Messungen am Blutdruck-Messgerät durchführen, damit Ihre Daten von der App richtig erkannt werden.
5. Nach der Benutzerauswahl kehren Sie zum „Home“-Menü zurück. Von dort gelangen Sie über das App-Symbol „Blutdruck-Messgerät“ zu allen Auswertungen der Messungen.

Nun ist die App bereit, Messdaten vom Blutdruck-Messgerät zu empfangen.

# Benutzung

## Messung vornehmen



### **Vorsicht!** **Verletzungsgefahr!**

Wenn Sie das Blutdruck-Messgerät unsachgemäß benutzen, besteht die Gefahr von Verletzungen, u.a. durch Beeinträchtigung der Blutzirkulation.

- Vermeiden Sie länger anhaltenden Druck in der Manschette, z. B. durch Abknicken des Manschettenschlauches sowie lange oder häufige Messungen.
- Legen Sie die Manschette nicht über Wunden an, um weitere Verletzungen zu vermeiden.
- Entfernen Sie im Falle einer Fehlfunktion des Gerätes die Manschette vom Arm.

**HINWEIS!**

Um optimale Messergebnisse zu erreichen, halten Sie sich an die folgenden, grundsätzlichen Regeln für die Blutdruck-Messung.

- Messen Sie Ihren Blutdruck möglichst immer zur gleichen Tageszeit, damit die Werte vergleichbar sind.
- Stellen Sie mindestens 30 Minuten vor der Messung das Rauchen, Essen sowie Trinken ein und vermeiden Sie körperliche Anstrengungen.
- Geben Sie ihrem Kreislauf vor jeder Messung etwa fünf Minuten Zeit, zur Ruhe zu kommen.
- Falls Ihnen die gemessenen Werte zweifelhaft erscheinen, wiederholen Sie die Messung.
- Warten Sie mindestens fünf Minuten, bevor Sie eine Messung bei derselben Person wiederholen.
- Die Ergebnisse Ihrer Blutdruckmessungen dienen Ihrer Information, ersetzen aber keine ärztliche Untersuchung. Treffen Sie aufgrund Ihrer eigenen Messergebnisse keine eigenen medizinischen Entscheidungen (z. B. zur Einnahme von Medikamenten oder deren Dosierung). Ziehen Sie Ihren Arzt zu Rate, wenn Sie Fragen zu Ihren Messwerten haben.
- Führen Sie mit diesem Blutdruck-Messgerät keine Messungen bei Präeklampsie-Patientinnen oder Neugeborenen durch.



- Sprechen Sie mit einem Arzt, bevor Sie das Blutdruck-Messgerät bei Schwangeren verwenden.
- Verwenden Sie das Blutdruck-Messgerät nicht zusammen mit Hochfrequenz-Chirurgiegeräten.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei Personen mit einem Oberarm-Umfang von 22 bis 35 cm.
- Während des Aufpumpens der Manschette kann es zu einer Funktionsbeeinträchtigung des betroffenen Körperteils kommen.
- Der Manschettenschlauch darf nicht geknickt, zusammengedrückt oder anderweitig eingeeengt werden.
- Messen Sie Blutdrücke möglichst immer am selben, idealerweise dem linken Arm.
- Verwenden Sie die Manschette nicht an Gliedmaßen, deren Arterien oder Venen medizinisch behandelt werden, z.B. in Form eines intravaskulären Zugangs, einer intravaskulären Therapie oder eines arteriovenösen (A-V-)Nebenschlusses (Shunt).
- Legen Sie die Manschette nicht bei Personen an, die eine Brustamputation hatten.
- Beachten Sie, dass die Einschränkung der Durchblutung durch das Aufblasen der Manschette vorübergehend zur Fehlfunktion anderer Messgeräte führen kann, die am selben Körperteil angelegt sind.
- Vermeiden Sie häufige Messungen sowie einen lang anhaltenden Druck in der Manschette, um Verletzungen zu vermeiden.

- Das Blutdruck-Messgerät wird mit Batterien betrieben. Datenübertragung und Datenspeicherung sind nur bei intakter Stromversorgung möglich. Das Blutdruck-Messgerät verliert Datum und Uhrzeit, wenn die Batterien leer sind oder gewechselt werden. Gespeicherte Messdaten bleiben jedoch erhalten.
- Um Batteriestrom zu sparen, setzt die Abschaltautomatik das Blutdruck-Messgerät in den Schlaf-Modus, wenn länger als 1 Minute keine Taste am Messcomputer benutzt wurde.

Folgende Erkrankungen oder Symptome können zu falschen Messungen oder zur Beeinträchtigung der Messgenauigkeit des Blutdruck-Messgeräts führen:

- Erkrankungen des Herz-Kreislaufsystems,
- sehr niedriger Blutdruck,
- Diabetes,
- Durchblutungs- und Herzrhythmusstörungen,
- Schüttelfrost,
- Zittern.

## Messung vorbereiten

### Bluetooth®-Verbindung herstellen

Wenn Sie die Messung ohne direkte Datenübertragung vornehmen wollen, werden die Daten im Messcomputer gespeichert. Sie können sie später an die App übertragen (siehe Kapitel „Manuelle Datenübertragung“).

Wenn Sie Messdaten direkt nach Ende der Messung automatisch an die App übertragen wollen, verfahren Sie wie folgt:

1. Stellen Sie sicher, dass die Bluetooth®-Funktion an Ihrem Smartphone oder Tablet eingeschaltet ist.
2. Starten Sie die App, falls noch nicht geschehen.
3. Aktivieren Sie die Benutzer-Touchtasten mit dem ON/OFF-Schieber **9** (siehe **Abb. A**).
4. Stellen Sie sicher, dass Bluetooth® an Ihrem Messcomputer ebenfalls eingeschaltet ist (siehe Kapitel „Messcomputer einstellen“).

## Manschette anlegen

1. Entblößen Sie den Arm, an dem die Blutdruckmessung durchgeführt werden soll. Wenn möglich, benutzen Sie den linken Arm.
2. Legen Sie die Manschette **2** am entblößten Oberarm an (siehe **Abb. C**).

Der untere Rand der Manschette muss 2–3 cm über der Ellenbeuge und über der Arterie liegen. Der Manschettenschlauch **3** muss zur Handflächenmitte weisen.

3. Legen Sie nun das freie Ende der Manschette um den Arm.

Die Manschette muss so eng sitzen, dass noch zwei Finger unter die Manschette passen.

4. Wenn die Manschette richtig sitzt, schließen Sie den Klettverschluss.

5. Verbinden Sie nun den Manschettenschlauch mit der Anschlussbuchse **11** am Messcomputer **1** (siehe **Abb. A** und **D**).

## Richtige Körperhaltung einnehmen

Sie können die Messung im Sitzen oder im Liegen durchführen (siehe **Abb. E** und **F**). Beachten Sie in jedem Fall folgende Anweisungen:

1. Die Manschette muss sich ungefähr auf der Höhe Ihres Herzens befinden, aber nicht höher.
2. Legen Sie die Arme entspannt ab.  
Bei Messungen im Sitzen ist dafür ein Stuhl mit Armlehnen oder ein Tisch erforderlich.
3. Bewegen Sie sich während der Messung nicht und sprechen Sie nicht.

Wenn Sie die Blutdruckmessung im Sitzen durchführen möchten, beachten Sie zusätzlich diese Anweisungen:

4. Sitzen Sie zur Blutdruckmessung entspannt und lehnen Sie den Rücken an.
5. Stellen Sie die Füße flach auf den Boden.
6. Kreuzen Sie nicht die Beine.

## Blutdruckmessung starten



### HINWEIS!

Sie können laufende Blutdruckmessungen abbrechen, indem Sie die SET-Taste, die Benutzer 1- oder die Benutzer 2-Touchtaste betätigen.

Um das Blutdruck-Messgerät zu starten, verfahren Sie folgendermaßen:

1. Tippen Sie am Messcomputer **1** auf die Benutzer 1-Touchtaste **10** oder die Benutzer 2-Touchtaste **8**, je nachdem, welchen Benutzer Sie in der App für sich eingestellt haben (siehe Abb. **A** und **B**).

Alle Displayelemente werden kurz angezeigt. Danach sehen Sie am Display **6** eine Sekunde lang die letzte Messung. Wenn noch keine Messung stattgefunden hat, zeigt das Gerät keine Werte an.

2. Nun pumpt sich die Manschette **2** auf und Sie spüren, wie diese fester wird (siehe **Abb. A**).

Wenn noch keine Messungen abgespeichert wurden, pumpt das Blutdruck-Messgerät die Manschette bis zu einem Druck von 190 mmHg auf. Anderenfalls berechnet das Gerät den durchschnittlichen systolischen Druck aller vorliegenden Messungen, addiert 40 mmHg hinzu und pumpt die Manschette bis zu diesem Ergebniswert auf.

3. Sobald das Blutdruck-Messgerät einen Puls erkennt, blinkt im Display die Puls-Anzeige **22**. Ist das nicht

der Fall, pumpt das Gerät erneut auf (siehe **Abb. B**).

4. Nach durchgeführter Messung wird die komplette Luft aus der Manschette abgelassen. Die Messergebnisse systolischer Druck **14**, diastolischer Druck **15** und Pulswert **18** werden im Display angezeigt und abgespeichert. Die den gemessenen Werten entsprechende WHO-LED leuchtet auf (siehe **Abb. B**).
5. Wenn Sie keine automatische Datenübertragung vornehmen möchten, schalten Sie das Blutdruck-Messgerät mit der Benutzer 1-Touchtaste **10** oder Benutzer 2-Touchtaste **8** in den Schlaf-Modus (siehe **Abb. B**).

Wenn Sie das Blutdruck-Messgerät und Ihr Smartphone oder Tablet entsprechend vorbereitet haben, beginnt im Anschluss an die Messung die automatische Datenübertragung zur App:

6. Das Bluetooth®-Symbol **20** im Display **6** blinkt. Das Blutdruck-Messgerät versucht nun für ca. 30 Sekunden eine Verbindung zur App aufzubauen (siehe **Abb. A** und **B**).
7. Sobald eine Verbindung besteht, hört das Blinken des Bluetooth®-Symbol auf und alle Messdaten werden automatisch in die App übertragen. Nach erfolgreicher Übertragung erlischt das Bluetooth®-Symbol im Display und das Gerät schaltet in den Schlafmodus. Sollte eine Übertragung nicht möglich sein, zeigt das Display das Bluetooth®-Symbol und den Fehlercode „E7“ (siehe Kapitel „Fehlersuche“).

# Manuelle Datenübertragung



## HINWEIS!

Während der Datenübertragung sind alle Funktionstasten am Blutdruck-Messgerät inaktiv.

Ist nach der Messung keine automatische Übertragung der Messdaten an Ihr Smartphone oder Tablet möglich, können Sie die Übertragung folgendermaßen manuell durchführen:

1. Aktivieren Sie Bluetooth® auf Ihrem Smartphone oder Tablet.
2. Öffnen Sie die App.
3. Drücken Sie die SET-Taste **7** drei Sekunden lang. Danach blinkt das Bluetooth®-Symbol **20** im Display des Blutdruck-Messgerätes und es wird eine Verbindung zur App aufgebaut (siehe **Abb. A** und **B**).
4. Sobald eine Verbindung aufgebaut werden konnte, hört das Blinken des Bluetooth®-Symbols auf und alle Messdaten werden automatisch an die App übertragen.
5. Nach erfolgreicher Übertragung erlischt das Bluetooth®-Symbol im Display. Das Gerät schaltet in den Schlafmodus. Sollte eine Übertragung nicht möglich sein, zeigt das Display das Bluetooth®-Symbol und den Fehlercode „E7“ (siehe Kapitel „Fehlersuche“).

## Messwerte am Messcomputer ansehen

Sie können Ihre gespeicherten Messwerte auch ohne Smartphone oder Tablet direkt auf dem Messcomputer ansehen. Verfahren Sie dazu folgendermaßen:

1. Aktivieren Sie die Benutzer-Touch Tasten am Messcomputer mit dem ON/OFF-Schieber **9** (siehe **Abb. A**).
2. Wechseln Sie in den Speichermodus, in dem Sie die Benutzer 1-Touch Taste **10** oder Benutzer 2-Touch Taste **8** ca. drei Sekunden lang berühren, bis die WHO-LED mit dem Durchschnittswert aller Messungen aufleuchtet (siehe **Abb. A**).
3. Sie können jetzt mit der Benutzer 1-Touch Taste **10** oder Benutzer 2-Touch Taste **8** die Messdaten des jeweiligen Benutzers durchblättern (siehe **Abb. A**). Tippen Sie die jeweilige Taste einmal an, um weiterzublättern.

Die Daten werden in dieser Reihenfolge angezeigt:

- Durchschnittswerte aller Messungen
  - Durchschnittswerte der letzten sieben Messungen in der Zeit von 05.00 h bis 09.00 h
  - Durchschnittswerte der letzten sieben Messungen in der Zeit von 18.00 h bis 20.00 h
  - 60. Messung (neueste) bis 1. Messung (älteste)
4. Zum Wechsel der Ansicht auf die Werte des anderen Benutzers berühren Sie dessen Benutzer-Touch Taste.



5. Nach Ansicht aller Messungen schaltet der Messcomputer automatisch in den Schlafmodus. Wenn Sie den Speichermodus vorher verlassen möchten, berühren Sie die Benutzer 1- oder Benutzer 2-Touchtaste drei Sekunden lang.

## Messwerte löschen

Sie können jeweils die Messwerte eines Benutzers komplett löschen. Verfahren Sie dazu folgendermaßen:

1. Aktivieren Sie die Benutzer-Tasten am Messcomputer mit dem ON/OFF-Schieber **9** (siehe **Abb. A**).
2. Wechseln Sie in den Speicher-Modus, in dem Sie die Benutzer 1- **10** oder Benutzer 2-Touchtaste **8** drei Sekunden lang berühren, bis die WHO-LED mit dem Durchschnitt aller Messungen aufleuchtet.
3. Berühren Sie die Benutzer-Touchtaste des Benutzers, dessen Werte Sie löschen möchten.
4. Berühren Sie die Benutzer 1- **10** und die Benutzer 2-Touchtasten **8** gleichzeitig 3 Sekunden lang. Im Display **6** erscheint „CL --“ und anschließend „CL 00“ (siehe **Abb. A**).

Alle Messdaten des jeweiligen Benutzers sind gelöscht.

5. Sie können den Messcomputer nun in den Schlafmodus schalten, indem Sie die Benutzer 1- oder Benutzer 2-Touchtaste drei Sekunden lang berühren.

# Bewertung von Messergebnissen

## Herzrhythmusstörungen



### HINWEIS!

Wenn die Arrhythmie-Anzeige **22** nach der Messung häufig erscheint, sollten Sie Ihren Arzt informieren und sich genauer untersuchen lassen. Folgen Sie den ärztlichen Anordnungen. Gefährden Sie sich nicht durch Selbstdiagnose oder eigene Therapiemaßnahmen.

Die Arrhythmie-Erkennung des Blutdruck-Messgeräts kann eventuelle Herzrhythmus-Störungen feststellen. Wenn das Gerät Unregelmäßigkeiten im Puls feststellt, wird dies nach der Messung mit dem Arrhythmie-Symbol **22** angezeigt (siehe **Abb. B**). Die Arrhythmie-Erkennung kann auf eine Erkrankung hinweisen, bietet aber keine sichere Diagnose.

Arrhythmie ist eine Krankheit, bei der Fehler in der bioelektrischen Steuerung des Herzschlags zu einem anormalen Herzrhythmus führen. Die Symptome sind im Vergleich zum normalen Rhythmus ausfallende oder vorzeitige Herzschläge oder ein insgesamt verlangsamer bzw. beschleunigter Puls. Zu den möglichen Ursachen gehören unter anderem:

- körperliche Veranlagung,
- hohes Lebensalter,
- Herzerkrankungen,
- übermäßiger Alkohol- oder Nikotinkonsum,
- Stress,
- Schlafmangel.

Wenn das Arrhythmie-Symbol **22** angezeigt wird, wiederholen Sie die Messung.

Achten Sie dabei auf Einhaltung der grundsätzlichen Regeln für richtige Blutdruckmessungen (siehe Kapitel „Messung vornehmen“).

## WHO-Einstufungen

Die Weltgesundheitsorganisation (WHO) hat sechs Bereiche definiert, in die Blutdruckwerte eingestuft werden können. Sie finden diese Einstufung in der folgenden Tabelle.

Bereich der Blutdruckwerte	Systole (in mmHG)	Diastole (in mmHG)	Maßnahme
Optimal	< 120	< 80	Kontrollieren Sie Ihren Blutdruck regelmäßig selbst.

<b>Bereich der Blutdruckwerte</b>	<b>Systole (in mmHG)</b>	<b>Diastole (in mmHG)</b>	<b>Maßnahme</b>
Normal	120-129	80-84	Kontrollieren Sie Ihren Blutdruck regelmäßig selbst.
Hoch normal	130-139	85-89	Lassen Sie Ihren Blutdruck regelmäßig beim Arzt kontrollieren.
Stufe 1: Leichte Hypertonie	140-159	90-99	Lassen Sie Ihren Blutdruck regelmäßig beim Arzt kontrollieren.
Stufe 2: Mittlere Hypertonie	160-179	100-109	Lassen Sie sich umgehend von Ihrem Arzt untersuchen.
Stufe 3: Starke Hypertonie	$\geq 180$	$\geq 110$	Lassen Sie sich umgehend von Ihrem Arzt untersuchen.

Die LEDs auf dem Blutdruck-Messgerät und die Pfeilsymbole im Display zeigen an, in welchem Bereich der gemessene Blutdruck liegt.

Wenn die Werte von Systole und Diastole in zwei unterschiedlichen WHO-Bereichen liegen, zeigt das Gerät den höheren der beiden Bereiche an.

**Beispiel:**

Der systolische Druck liegt im Bereich „Normal“.

Der diastolische Druck liegt im Bereich „Hoch normal“.

Der Messcomputer zeigt „Hoch Normal“ an.

Der WHO-Standard bietet aber nur eine allgemeine Richtlinie. Abweichungen im individuellen Blutdruck verschiedener Personen sind nicht ungewöhnlich. Fragen Sie Ihren Arzt nach Blutdruckwerten, die für Sie persönlich normal sind und nach Bereichen, die als gefährlich anzusehen sind.

# Reinigung und Wartung



## HINWEIS!

### Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie das Blutdruck-Messgerät unsachgemäß reinigen, können Sie das Blutdruck-Messgerät beschädigen.

- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.
- Verwenden Sie keine Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten und keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen.

- Reinigen Sie den Messcomputer, den Manschettenschlauch und die Manschette vorsichtig mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Trocknen Sie das Blutdruck-Messgerät nach der Reinigung mit einem weichen Tuch.

## Batterien wechseln



### HINWEIS!

Nach einem Batteriewechsel müssen Sie Datumsformat, Datum und Uhrzeit neu einstellen. Gespeicherte Messwerte bleiben jedoch erhalten.

Wenn nach dem Einschalten des Messcomputers im Display nichts zu sehen ist bzw. die Batterieanzeige oder der Fehlercode „E6“ angezeigt wird, liefern die Batterien nicht mehr genug Strom.

Um die Batterien zu wechseln, verfahren Sie wie im Kapitel „Batterien einlegen“ beschrieben.

## Aufbewahrung

Wenn Sie das Blutdruck-Messgerät längere Zeit nicht benutzen möchten, beachten Sie folgende Hinweise:

- Nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach.
- Lagern Sie das Blutdruck-Messgerät in der mitgelieferten Tasche, um es vor Staub zu schützen.
- Lagern Sie das Blutdruck-Messgerät nicht in der Nähe von Hitzequellen.
- Beachten Sie die Angaben zur Lagerumgebung (siehe Kapitel „Technische Daten“).
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf den Messcomputer, die Manschette oder den Manschetenschlauch.

# Fehlersuche

Sollte eine Fehlfunktion auftreten, überprüfen Sie zuerst nachstehende Punkte, bevor Sie das Blutdruck-Messgerät zur Reparatur einsenden.

Wenn Fehlercodes im Display angezeigt werden, verfahren Sie folgendermaßen:

1. Setzen Sie den Messcomputer in den Schlafmodus, indem Sie die SET-Taste, die Benutzer 1-Taste **10** oder die Benutzer 2-Taste **8** drücken (siehe **Abb. A**).
2. Folgen Sie den Lösungsvorschlägen in der folgenden Tabelle.

Problem	Ursachen und Lösungen
Das Display zeigt Fehlercode „E1“ und die Puls-Anzeige.	Der Puls wird nicht korrekt abgenommen. <ul style="list-style-type: none"><li>– Legen Sie die Manschette richtig an.</li><li>– Wiederholen Sie die Messung.</li></ul>
Das Display zeigt Fehlercode „E2“.	Sie haben während der Messung gesprochen oder sich bewegt. <ul style="list-style-type: none"><li>– Wiederholen Sie die Messung, ohne zu sprechen oder sich zu bewegen.</li></ul>



Problem	Ursachen und Lösungen
Das Display zeigt Fehlercode „E3“.	<p>Die Manschette ist nicht am Oberarm.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Legen Sie die Manschette richtig an.</li><li>– Wiederholen Sie die Messung.</li></ul>
Das Display zeigt Fehlercode „E4“.	<p>Es ist ein Messfehler aufgetreten.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Wiederholen Sie die Messung.</li></ul>
Das Display zeigt Fehlercode „E5“.	<p>Beim Aufpumpen der Manschette ist ein Problem aufgetreten (Aufpumpdruck &gt; 300 mmHg).</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Stellen Sie sicher, dass der Manschettenschlauch nicht geknickt oder eingeklemmt ist.</li><li>– Legen Sie die Manschette richtig an.</li><li>– Wiederholen Sie die Messung.</li></ul>
Das Display zeigt nichts an, oder im Display werden die Batterieanzeige und der Fehlercode „E6“ angezeigt.	<p>Die Batterien wurden nicht richtig eingesetzt.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Entnehmen Sie die Batterien und setzen Sie sie erneut und mit richtiger Polarität ein.</li></ul>
	<p>Die Batterien sind leer.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Wechseln Sie die leeren Batterien gegen neue aus.</li></ul>

Problem	Ursachen und Lösungen
<p>Das Display zeigt Fehlercode „E7“ und die Bluetooth®-Anzeige.</p>	<p>Es ist keine Bluetooth®-Übertragung möglich.</p> <p>Wenn Sie alles für die automatische Übertragung vorbereitet hatten, wiederholen Sie die Messung oder übertragen Sie die Messdaten manuell.</p>
	<p>Es ist keine Bluetooth®-Übertragung möglich.</p> <p>Die Bluetooth®-Funktion an Ihrem Smartphone oder Tablet ist abgeschaltet.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Schalten Sie die Bluetooth®-Funktion an Ihrem Smartphone oder Tablet ein.</li></ul>
	<p>Der Bluetooth®-Sender des Blutdruck-Messgerätes arbeitet nicht richtig.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach.</li><li>– Setzen Sie die Batterien wieder ein.</li><li>– Schalten Sie die Bluetooth®-Funktion an Ihrem Smartphone oder Tablet aus und wieder ein.</li></ul>

<b>Problem</b>	<b>Ursachen und Lösungen</b>
<p>Das Display zeigt Fehlercode „E7“ und die Bluetooth®-Anzeige.</p>	<p>Ihr Smartphone oder Tablet arbeitet nicht richtig.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Schalten Sie Ihr Smartphone bzw. Tablet komplett aus und wieder ein.</li></ul>
	<p>Die Installation der App auf Ihr Smartphone oder Tablet war nicht erfolgreich.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Installieren Sie die App neu und melden Sie sich mit Ihren Benutzerdaten an.</li></ul>
	<p>Ihr Smartphone oder Tablet unterstützt Bluetooth® Smart nicht.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Tauschen Sie Ihr Smartphone oder Tablet gegen ein Modell aus, welches Bluetooth® Smart unterstützt.</li></ul>

Problem	Ursachen und Lösungen
<p>Gespeicherte Messdaten werden nicht vollständig übertragen.</p>	<p>Sie haben mehr als 60 Messungen ohne Verbindung zur App durchgeführt.</p> <p>Das Blutdruck-Messgerät kann pro Benutzer insgesamt 60 Messungen speichern. Danach wird die erste Messung von der Letzten überschrieben.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Verbinden Sie das Blutdruck-Messgerät regelmäßig mit der App, damit sie keine Messdaten verlieren.</li></ul>

Nutzen Sie als zusätzliche Hilfe für Ihr Blutdruck-Messgerät die FAQs (frequently asked questions = häufig gestellte Fragen), auf folgender Internetseite: [www.cranesportsconnect.com/faq](http://www.cranesportsconnect.com/faq).

Falls die genannten Maßnahmen nicht zum gewünschten Ergebnis führen, setzen Sie sich mit unserem Service in Verbindung. Nutzen Sie dazu die folgenden Informationen und beachten Sie auch das Kapitel „Garantie“.

**KUNDENService**

Nutzen Sie **zuerst** unsere **Servicehomepage** oder kontaktieren Sie uns unter der unten angeführten **e-Mail-Adresse** oder der kostenlosen **Service-Hotline**.

Bitte halten Sie die **Modell-Nr.** des Produktes bereit, die Sie auf der **Rück- bzw. Unterseite** des Produktes finden.

 **www.produktservice.info**

 **service@produktservice.info**

 **Kostenlose Service-Hotline**  
**00800 52323000** (Keine Landervorwahl notwendig)

## Technische Daten

Typ:	MD 4000
Modell:	H05-CDBP-1
Artikelnummer:	92126
EAN:	20021023
Stromversorgung:	Batterien, 4 x 1,5 V DC, Typ LR03/AAA
Klassifikation	Anwendungsteil Typ BF
Betriebsart	Dauerbetrieb
Schutzklasse	Interne Stromversorgung
Schutzart	IPX 0
Anästhesiesicherheit	Das Gerät ist nicht nach Kategorie AP oder APG zugelassen.

Messmethode	Oszillometrisch, nicht invasive Blutdruckmessung am Oberarm
Messgenauigkeit	Maximal zulässige Standardabweichung gemäß klinischer Prüfung: systolisch 8 mmHg/diastolisch 8 mmHg
Messbereich	
Manschettendruck:	30–250 mmHg
Systolischer Druck:	50–250 mmHg
Diastolischer Druck:	30–200 mmHg
Puls:	40–180 bpm
Anzeigegenauigkeit:	Druck: +/- 3 mmHg Puls: +/- 5 % der Messung
Mess-Auflösung:	Druck: 1 mmHg Puls: 1 bpm
Manschette:	Oberarmumfang 22–35 cm
Bluetooth® Version:	4.0 (Bluetooth® Smart), ~ 2,4 GHz
Betriebsumgebung:	
Temperatur:	+ 5 °C bis + 40 °C
Luftfeuchtigkeit:	15 % bis 93 %
Lagerumgebung:	
Temperatur:	- 25 °C bis + 70 °C
Luftfeuchtigkeit:	bis 93 %

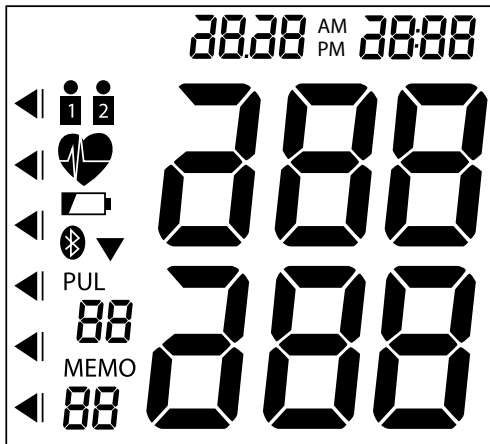
Änderungen der technischen Angaben ohne Benachrichtigung sind aus Aktualisierungsgründen vorbehalten. Dieses Gerät entspricht der europäischen Norm EN 60601-1-2 und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Tragbare oder mobile HF-Kommunikationseinrichtungen können dieses Gerät beeinflussen. Genauere Informationen können Sie unter der angegebenen Serviceadresse anfordern.

Dieses Blutdruck-Messgerät entspricht folgenden Richtlinien, Gesetzen und Normen:

- EU-Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EWG,
- Medizinproduktegesetz (MPG) der Bundesrepublik Deutschland,
- Norm EN1060-1 (Nicht invasive Blutdruck-Messgeräte Teil 1: Allgemeine Anforderungen),
- Norm EN1060-3 (Nicht invasive Blutdruck-Messgeräte Teil 3: Ergänzende Anforderungen für elektromechanische Blutdruckmesssysteme),
- Norm IEC80601-2-30 (Medizinische elektrische Geräte Teil 2-30: Besondere Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale von automatisierten nicht invasiven Blutdruck-Messgeräten).

## Volldisplay-Referenz

Die folgende Abbildung zeigt das Display mit allen Anzeigesegmente. Anhand dieser Abbildung können Sie kontrollieren, ob das Display gemessene Werte einwandfrei anzeigt.



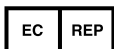
## Herstellerinformationen



### Hersteller:

Grandway Technology (Shenzhen) Limited  
Block 7, Zhu Keng Industrial Zone,  
Ping Shan District, 518118 Shenzhen,  
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA



**Herstellerrepräsentant in der EU:**

Shanghai International Trading  
Corp. GmbH (Hamburg)  
Eiffestrasse 80  
20537 Hamburg  
Germany

## Konformitätserklärung

**CE 0123** R&TTE Direktive 1999/5/CE, RoHS Direktive 2011/65/EU, Medizinprodukte-Direktive 93/42/EWG:

Kurztext der Konformitätserklärung: Hiermit erklärt Krippel-Watches, dass sich das Bluetooth® Blutdruck-Messgerät (Modell-Nr. H05-CDBP-1) in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Direktiven R&TTE 1999/5/CE, RoHS 2011/65/EU und der Medizinprodukte-Direktive 93/42/EWG befindet.

Den kompletten Text der Konformitätserklärung können Sie über unsere Homepage abrufen:

<http://www.produktservice.info>

Geben Sie dazu folgende EAN (European Article Number) ein: 20021023.

# Entsorgung

## Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

## Altgerät entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)



### **Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**

Sollte das Blutdruck-Messgerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte**

**getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit dem hier abgebildeten Symbol gekennzeichnet.

**Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!**

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe\* enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle in Ihrer Gemeinde/ Ihrem Stadtteil oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien und Akkus nur in entladetem Zustand an Ihrer Sammelstelle ab!

\* gekennzeichnet mit: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei

# Elektromagnetische Verträglichkeit

## Elektromagnetische Aussendungen

### Anleitung und Herstellerdeklaration – elektromagnetische Aussendung – für alle ANLAGEN und SYSTEME

Das Blutdruckmessgerät (MD4000) ist für die Verwendung in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, die den unten aufgeführten Angaben entspricht. Der Kunde oder Benutzer des Blutdruckmessgeräts (MD4000) muss sicherstellen, dass das Gerät in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Emissionstest	Konformität	Elektromagnetische Umgebung – Anleitung
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Das Blutdruckmessgerät (MD4000) verwendet HF-Energie nur für interne Funktionen. Demzufolge ist es unwahrscheinlich, dass seine HF-Emissionen Störungen in elektronischen Anlagen in unmittelbarer Nähe verursachen.
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse B	Das Blutdruckmessgerät (MD4000) ist für die Verwendung in allen Einrichtungen geeignet. Dazu zählen auch Wohngebiete und Einrichtungen, die direkt an das öffentliche Niederspannungs-Stromversorgungsnetz zur Versorgung von Gebäuden für private Zwecke angeschlossen sind.

# Elektromagnetische Störfestigkeit

## Anleitung und Herstellerdeklarierung – elektromagnetische Störfestigkeit – für alle ANLAGEN und SYSTEME

Das Blutdruckmessgerät (MD4-000) ist für die Verwendung in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, die den unten aufgeführten Angaben entspricht. Der Kunde oder Benutzer des Blutdruckmessgeräts (MD4-000) muss sicherstellen, dass das Gerät in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Störfestigkeitsprüfung	Prüfpegel IEC 60601	Konformitätsstufe	Elektromagnetische Umgebung – Anleitung
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV Kontakt ±8 kV Luft	±6 kV Kontakt ±8 kV Luft	Böden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen sein. Wenn der Boden mit synthetischem Material beschichtet ist, sollte die relative Luftfeuchte mindestens 30 % betragen.
Durch Netzspannung (50 Hz) verursachtes Magnetfeld IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Die durch Netzspannung verursachten Magnetfelder sollten den Werten entsprechen, die für einen Standort in einer normalen kommerziellen Umgebung oder Krankenhausumgebung typisch sind.


## Anleitung und Herstellerdeklarierung – elektromagnetische Störfestigkeit – für nicht LEBENSERHALTENDE ANLAGEN und SYSTEME

Das Blutdruckmessgerät (MD4.000) ist für die Verwendung in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, die den unten aufgeführten Angaben entspricht. Der Kunde oder Benutzer des Blutdruckmessgeräts (MD4.000) muss sicherstellen, dass das Gerät in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Störfestigkeitsprüfung	Prüfpegel IEC 60601	Konformitätsstufe	Elektromagnetische Umgebung – Anleitung
Leitungsgebundene HF IEC 61000-4-6	3 V <sub>rms</sub> 150 kHz bis 80 MHz	3 V <sub>rms</sub>	<p>Portable und mobile HF-Kommunikationsanlagen sollten nicht näher am Blutdruckmessgerät (MD4.000) und dessen Teilen, einschließlich Kabeln, verwendet werden, als durch den empfohlenen Trennungsabstand angegeben. Dieser Abstand wird nach der Gleichung berechnet, die für die jeweilige Frequenz des Senders zutreffend ist.</p> <p>Empfohlener Trennungsabstand:</p> $d = \left[ \frac{3,5}{V_i} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[ \frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[ \frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
Ausgestrahlte HF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz bis 2,5 GHz	3 V/m	

80 MHz bis 800 MHz

800 MHz bis 2,5 GHz

Störfestigkeitsprüfung	Prüfpegel IEC 60601	Konformitätsstufe	Elektromagnetische Umgebung – Anleitung
			<p>Dabei ist <math>P</math> die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) gemäß des Senderherstellers, und <math>d</math> ist der empfohlene Trennungsabstand in Meter (m).</p> <p>Die Feldstärken von festen HF-Sendern sollten gemäß Ermittlung im Rahmen einer elektromagnetischen Standortanalyse<sup>a</sup> geringer sein als die Konformitätsstufe in den einzelnen Frequenzbereichen<sup>b</sup>.</p> <p>In der Nähe von Anlagen, die mit dem folgenden Symbol markiert sind, können Störungen auftreten.</p> 
<p><b>HINWEIS 1:</b> Bei 80 MHz und 800 MHz gilt die jeweils höhere Frequenzbereich.</p>			
<p><b>HINWEIS 2:</b> Diese Richtlinien gelten möglicherweise nicht für alle Situationen. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch die Absorption und Reflexion von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinträchtigt.</p>			
<p><sup>a</sup> Feldstärken von festen Sendern wie Basisstationen für Funktelefone (mobil/schnurlos) und mobilen Landfunk, Amateurradios, AM- und FM-Radioübertragungen und TV-Übertragungen können theoretisch nicht genau vorhergesagt werden.</p> <p>Zur Bewertung der elektromagnetischen Umgebung durch feste HF-Sender sollten Sie eine elektromagnetische Standortanalyse in Erwägung ziehen. Wenn die gemessene Feldstärke am Verwendungsort des Blutdruckmessgeräts (MD4000) die jeweilige oben angegebene HF-Kompatibilitätsstufe überschreitet, sollte das Blutdruckmessgerät (MD4000) zur Sicherstellung des normalen Betriebs überwacht werden. Wenn Sie einen unnormalen Betrieb feststellen, sind möglicherweise zusätzliche Maßnahmen erforderlich, beispielsweise eine neue Ausrichtung oder Umstellung des Blutdruckmessgeräts (MD4000).</p> <p><sup>b</sup> Im Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz sollten die Feldstärken geringer als 3 V/m sein.</p>			

## Empfohlene Trennungsabstände

**Empfohlene Trennungsabstände zwischen portablen und mobilen HF-Kommunikationsanlagen und der ANLAGE oder dem SYSTEM – für nicht LEBENSERHALTENDE ANLAGEN oder SYSTEME**

Empfohlener Trennungsabstand zwischen portablen und mobilen HF-Kommunikationsanlagen und dem Blutdruckmessgerät (MD4000)

Das Blutdruckmessgerät (MD4000) ist für die Verwendung in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, in der Störungen durch ausgestrahlte Hochfrequenz kontrolliert werden. Der Kunde oder Benutzer des Blutdruckmessgeräts (MD4000) kann zur Vermeidung elektromagnetischer Störungen beitragen, indem er den Mindestabstand zwischen portablen und mobilen HF-Kommunikationsanlagen (Sendern) und dem Blutdruckmessgerät (MD4000) einhält, der gemäß der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationsanlage empfohlen wird.

Maximale Ausgangsnennleistung des Senders (W)	Trennungsabstand gemäß Frequenz des Senders (m)	
	80 MHz bis 800 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 MHz bis 2,5 GHz $d = \left[ \frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,1167	0,2334
0,1	0,3689	0,7378
1	1,1667	2,3334
10	3,6893	7,3786
100	11,6667	23,3334



Für Sender, deren maximale Ausgangsnennleistung nicht oben aufgeführt ist, kann der empfohlene Trennungsabstand  $d$  in Metern (m) anhand der Gleichung berechnet werden, die für die Frequenz des Senders gilt. Dabei ist  $P$  die maximale Ausgangsnennleistung des Senders in Watt (W) gemäß Hersteller des Senders.

HINWEIS 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Trennungsabstand für den höheren Frequenzbereich.

HINWEIS 2: Diese Richtlinien gelten möglicherweise nicht für alle Situationen. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch die Absorption und Reflexion von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinträchtigt.

# Markenschutzhinweise

Google Play™ und Android™ sind Marken von Google Inc.

Apple, das Apple-Logo, iPad und iPhone sind in den USA und anderen Ländern eingetragene Marken von Apple Inc.

App Store ist eine Dienstmarke von Apple Inc.

Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Marken von Bluetooth® SIG, Inc. und werden von Krippel-Watches unter Lizenz verwendet.

Weitere Marken und Markennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

# Répertoire

<b>Vue d'ensemble .....</b>	<b>4</b>
<b>Utilisation .....</b>	<b>5</b>
<b>Contenu de livraison/Pièces de l'appareil .....</b>	<b>69</b>
<b>Codes QR .....</b>	<b>70</b>
<b>Généralités .....</b>	<b>72</b>
Lire le mode d'emploi et le conserver .....	72
Légende des symboles .....	73
<b>Sécurité .....</b>	<b>75</b>
Utilisation conforme à l'usage prévu .....	75
Consignes de sécurité .....	77
<b>Vérifier le contenu de livraison .....</b>	<b>81</b>
<b>App Crane Connect .....</b>	<b>82</b>
Compatibilité .....	83
<b>Description de l'appareil .....</b>	<b>83</b>
Éléments de commande .....	84
Écran .....	85
Affichage DEL .....	87
Modes de l'appareil .....	88
<b>Mise en service .....</b>	<b>91</b>
Insertion piles .....	91
Régler l'ordinateur de mesure .....	91
Installation de l'app .....	92
Créer un compte .....	93
Paramétrer l'utilisateur .....	94
<b>Utilisation .....</b>	<b>95</b>
Effectuer la mesure .....	95
Préparer mesure .....	98
Transfert manuel de données .....	102
Consulter des valeurs de mesure sur l'ordinateur de mesure .....	103
Supprimer valeurs de mesure .....	104

<b>Évaluation des résultats de mesure.....</b>	<b>105</b>
Troubles du rythme cardiaque .....	105
Classifications WHO .....	106
<b>Nettoyage et entretien.....</b>	<b>109</b>
Remplacement des piles .....	110
Rangement.....	110
<b>Recherche d'erreurs .....</b>	<b>111</b>
<b>Données techniques.....</b>	<b>116</b>
Référence affichages.....	119
<b>Informations fabricant .....</b>	<b>119</b>
<b>Déclaration de conformité.....</b>	<b>120</b>
<b>Élimination.....</b>	<b>121</b>
Élimination de l'emballage .....	121
Élimination de l'appareil usagé.....	121
<b>Compatibilité électromagnétique.....</b>	<b>124</b>
Émissions électromagnétiques .....	124
Immunité électromagnétique .....	125
Distances de séparation recommandées.....	128
<b>Indications de protections de marque.....</b>	<b>130</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>195</b>
Bon de garantie .....	195
Conditions de garantie .....	199

# Contenu de livraison/ Pièces de l'appareil

- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 1  | Ordinateur de mesure                         | 15 | Affichage de la pression diastolique                           |
| 2  | Brassard                                     | 16 | Affichage décompression d'air                                  |
| 3  | Tubulure de brassard                         | 17 | Affichage place mémoire  |
| 4  | Piles AAA, 4x                                | 18 | Affichage valeur pouls   |
| 5  | Sac  | 19 | Affichage de la classification des valeurs de mesure selon WHO |
| 6  | Écran  | 20 | Affichage Bluetooth®   |
| 7  | Touche SET                                   | 21 | Affichage piles  |
| 8  | Touche Utilisateur 2                         | 22 | Affichage arythmie/pouls                                       |
| 9  | Poussoir ON/OFF pour les touches Utilisateur | 23 | Affichage utilisateur  |
| 10 | Touche Utilisateur 1                         |    |  |
| 11 | Connecteur pour tubulure de brassard         |    |  |
| 12 | Affichage de la date                         |    |  |
| 13 | Affichage de l'heure                         |    |  |
| 14 | Affichage de la pression systolique          |    |  |

## **Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR**

Si vous avez besoin d'informations sur les produits, de pièces de rechange ou d'accessoires, de données sur les garanties fabricant ou sur les unités de service ou si vous souhaitez regarder confortablement des instructions en vidéo – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

### **Les codes QR, qu'est-ce?**

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

### **Comment faire?**

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet\*.

Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

## Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smart-phone pour en savoir plus sur votre nouveau produit Aldi.\*

## Votre portail de services Aldi

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services Aldi sous [www.aldi-service.ch](http://www.aldi-service.ch).



\* L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

# Généralités

## Lire le mode d'emploi et le conserver



Ce mode d'emploi fait partie de ce tensiomètre Bluetooth®. Il contient des informations importantes pour la mise en service et l'utilisation.

Pour garantir une compréhension facile, le tensiomètre Bluetooth® sera désignée par la suite seulement par «tensiomètre».

Lisez le mode d'emploi attentivement, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser le tensiomètre. Le non-respect de ce mode d'emploi peut provoquer des dommages sur le tensiomètre.

Le mode d'emploi est basé sur les normes et réglementations en vigueur dans l'Union Européenne. À l'étranger, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays.

Conservez le mode d'emploi pour des utilisations futures. Si vous transmettez le tensiomètre à des tiers, joignez obligatoirement ce mode d'emploi.



## Légende des symboles

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur le tensiomètre ou sur l'emballage.



**AVERTISSEMENT!** Ce terme signalétique désigne un risque à un degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.



**ATTENTION!** Ce terme signalétique désigne un risque à degré réduit qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure moindre ou moyenne.



**AVIS!** Ce terme signalétique avertit de dommages matériels éventuels ou vous donne des informations complémentaires utiles pour l'utilisation.



Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits marqués par ce symbole remplissent les exigences de la directive CE pour produits médicaux.



Ce symbole indique que la garantie pour le tensiomètre est de 36 mois (3 ans).



Ce symbole identifie les appareils de la classification d'appareil type BF.



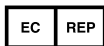
Ce symbole indique que l'appareil doit être protégé de l'humidité.



Ce symbole signale que vous devez lire et conserver le mode d'emploi.



Avec ce symbole sont marquées les indications fabricant (voir chapitre «Informations fabricant»).



Avec ce symbole sont marquées les indications des représentants du fabricant dans l'Union Européenne (voir chapitre «Informations fabricant»).



Avec ce symbole sont marqués les appareils qui émettent des rayons magnétiques non-ionisants (voir chapitre «Compatibilité électromagnétique»).



Ce symbole indique les consignes d'élimination pour le matériel d'emballage (voir le chapitre «Indications de recyclage»).



Ce symbole indique les appareils utilisés avec du courant continu (voir chapitre «Données techniques»).



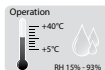
Ce symbole signale des prescriptions légales pour l'élimination d'appareils électriques (voir chapitre «Élimination»).



Ce symbole signale des prescriptions légales pour l'élimination d'accus et piles (voir chapitre «Indications de recyclage»).



Ce symbole indique le numéro de série de l'appareil.



Ce graphique représente les conditions d'utilisation autorisées (voir chapitre «Données techniques»).



Ce graphique représente les conditions de stockage autorisées (voir chapitre «Données techniques»).

# Sécurité

## Utilisation conforme à l'usage prévu

Le tensiomètre est conçu pour la mesure non-invasive et la surveillance de la tension artérielle de personnes adultes (patients). On affiche en outre sur l'écran du tensiomètre la fréquence du pouls.

Le tensiomètre avertit d'éventuels troubles du rythme cardiaque. Les valeurs déterminées sont classifiées et affichées selon les directives de la WHO (World Health Organisation, Organisation mondiale de la Santé).

Le patient est prévu également comme utilisateur. Le tensiomètre est exclusivement destiné à l'usage privé et n'est pas adapté à une utilisation professionnelle ou clinique. Le tensiomètre n'est pas un jeu pour enfants.

N'utilisez le tensiomètre que comme décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des blessures ou des endommagements du tensiomètre.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages survenus par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

## Consignes de sécurité



### **AVERTISSEMENT!**

**Dangers pour les enfants et personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple des personnes partiellement handicapées, des personnes âgées avec réduction de leurs capacités physiques et mentales), ou manque d'expérience et connaissance (par exemple des enfants).**

- Le tensiomètre ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans. Tenez les enfants de moins de 8 ans éloignés du tensiomètre et ses accessoires.
- Le tensiomètre peut être utilisée par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou avec un manque d'expérience ou de

connaissances s'ils sont sous surveillance ou instruits au sujet de l'utilisation sûre du tensiomètre et s'ils comprennent les risques en résultant.

- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. Les enfants peuvent s'y emmêler et s'étouffer en jouant avec.



### **AVERTISSEMENT!**

#### **Risques en cas de maniement non conforme de piles!**

Le tensiomètre fonctionne avec des piles. Une manipulation non conforme des piles peut provoquer des blessures et des dommages matériels.

- Conservez les piles hors de portée des enfants. Lorsque vous supposez qu'un enfant a avalé une pile, consultez immédiatement un médecin.
- N'exposez jamais les piles à une chaleur excessive comme les rayons du soleil directs, des feux ouverts ou similaire.
- Ne chargez pas les piles et ne réactivez pas les piles par d'autres moyens.

- Ne court-circuitez pas les piles.
- N'ouvrez pas les piles.
- Pour éviter des fuites de piles, utilisez dans le tensiomètre seulement des piles du même type.
- Si nécessaire, nettoyez les contacts des piles et de l'appareil avant d'insérer les piles.
- Lors de l'insertion des piles, veillez à la polarité correcte.
- Retirez immédiatement les piles vides du tensiomètre.
- Lorsqu'il y a eu fuite d'une pile, mettez des gants de protection et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- Évitez le contact d'acide de pile avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact avec l'acide de batterie, rincez immédiatement les endroits concernés avec beaucoup d'eau claire et consultez immédiatement un médecin.
- Si vous n'utilisez pas le tensiomètre pendant une période prolongée, retirez les piles de leur compartiment à piles.

**AVIS!****Risque d'endommagement!**

L'utilisation inappropriée du tensiomètre peut provoquer des résultats de mesure inexacts et des dommages sur le tensiomètre.

- N'exposez pas le tensiomètre à des champs magnétiques puissants (par ex. transformateurs) pour éviter des erreurs dans la transmission des données ou l'endommagement du tensiomètre.
- N'utilisez le tensiomètre qu'à une température ambiante de + 5 °C à + 40 °C et une humidité de l'air de 15 % à 93 %.
- N'ouvrez pas le tensiomètre.
- Protégez l'appareil de saletés, de rayons de soleil directs, de fortes variations de température et de chocs mécaniques.
- Ne laissez pas tomber l'appareil.
- N'utilisez que des brassards livrés avec ou d'origine pour garantir la mesure de valeurs correctes.
- Ne démarrez pas la mesure tant que le brassard n'est pas placé.



- Ne plongez pas le tensiomètre dans l'eau et ne le rincez pas sous l'eau courante.
- Protégez le brassard et la tubulure de brassard d'objets coupants et pointus.
- Ne pliez pas la tubulure de brassard.
- Ne posez pas d'objets lourds sur le tensiomètre, le brassard ou la tubulure de brassard.

## Vérifier le contenu de livraison



### **AVIS!**

#### **Risque d'endommagement!**

Si vous ouvrez l'emballage négligemment avec un couteau bien aiguisé ou à l'aide d'autres objets pointus, le tensiomètre risque d'être endommagé.

- Pour cette raison, ouvrez l'emballage avec précaution.

1. Sortez le tensiomètre de l'emballage et éliminez le matériel d'emballage.
2. Enlevez le film de protection en plastique de l'écran de l'ordinateur de mesure.
3. Vérifiez si la livraison est complète (voir **figure A**).

4. Vérifiez si le tensiomètre ou les différentes pièces présentent des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas le tensiomètre. Adressez-vous au fabricant à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.

## App Crane Connect

Le tensiomètre sert à mesurer la tension artérielle et le pouls. Les données mesurées sont transmises via Bluetooth® à un smartphone ou une tablette. Avec l'app Crane Connect gratuite (ci-après «app»), vous pouvez enregistrer et analyser ces données sur le smartphone ou la tablette.

Avec une connexion Internet existante, les données de mesure peuvent être téléchargées du smartphone ou de la tablette vers la page Internet [www.cranesportsconnect.com](http://www.cranesportsconnect.com) et enregistrées là-bas durablement sur votre compte utilisateur.

Le tensiomètre peut saisir, enregistrer et transmettre les données de deux utilisateurs différents.

Vous pouvez utiliser le tensiomètre aussi sans connexion à l'app. Pour chaque utilisateur, 60 places mémoire sont disponibles dans le tensiomètre. Si toutes les 60 places mémoire sont occupées, la prochaine mesure écrase l'enregistrement le plus ancien.

Les données enregistrées sont transmises à l'app dès que vous connectez le tensiomètre la prochaine fois à l'app.

## Compatibilité

Les smartphones et tablettes équipés de Bluetooth® Smart Ready (Bluetooth® 4.0) sont compatibles avec le tensiomètre et l'app:

- Apple® iPhone® 4s et versions supérieures
- Apple® iPad® de la 3<sup>e</sup> génération et versions supérieures
- Apple® iPad mini™ de la 1<sup>ère</sup> génération et versions supérieures
- Apple® iPad Air™ et versions supérieures
- Smartphones et tablettes avec Android™ 4.3 et versions supérieures

Vous trouverez une liste détaillée des appareils compatibles sur la page Internet suivante:

[www.cranesportsconnect.com/compatibilite](http://www.cranesportsconnect.com/compatibilite)

## Description de l'appareil

Le tensiomètre est composé d'un ordinateur de mesure, d'un brassard qui se gonfle automatiquement, ainsi que d'une tubulure de brassard qui relie le brassard à l'ordinateur de mesure.

Sur l'ordinateur de mesure se trouvent un écran avec plusieurs LED et touches de fonction. Ceux-ci sont décrits par la suite.

## Éléments de commande

A travers les éléments de commande, différents réglages peuvent être effectués sur l'ordinateur de mesure (voir **figure A**).

Élément de commande	Fonctions
Touche Utilisateur 1 <b>10</b> et touche Utilisateur 2 <b>8</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Démarrer/arrêter des mesures</li><li>- Appeler les mesures</li><li>- En mode de réglage: Réduire ou augmenter la valeur</li><li>- Changement de mode</li></ul>
Touche SET <b>7</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Enregistrement de réglages de date et de l'heure</li><li>- Arrêter des mesures</li><li>- Connexion manuelle à l'app</li><li>- Changement de mode lors d'un affichage d'erreur</li></ul>
Poussoir ON/OFF <b>9</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Activer ou désactiver les touches utilisateur 1 et 2</li></ul>

## Écran

Sur l'écran sont affichées différentes données (voir **figure B**).

Affichage	Description
Affichage de la date <b>12</b>	On affiche ici la date. Elle est enregistrée avec les valeurs de mesure. Il est donc utile de régler la bonne date sur l'ordinateur de mesure.
Affichage de l'heure <b>13</b>	On affiche l'heure sur l'écran. Elle est enregistrée avec les valeurs de mesure. Il est donc utile de régler la bonne heure sur l'ordinateur de mesure.
Affichage de la pression systolique <b>14</b>	La pression systolique est affichée ici en mmHg (millimètres colonne de mercure).
Affichage de la pression diastolique <b>15</b>	La pression diastolique est affichée ici en mmHg (millimètres colonne de mercure).
Affichage décompression d'air <b>16</b>	Ce symbole est affiché lorsque le tensiomètre décompresse l'air du brassard.

Affichage	Description
Affichage place mémoire <b>17</b>	On affiche ici la place de mémoire utilisée pour la mesure actuelle. Par utilisateur, 60 places de mémoire sont disponibles.
Affichage valeur pouls <b>18</b>	On affiche ici en coups par minute (bpm) le pouls saisi pendant la mesure du tensiomètre.
Affichage de la classification des valeurs de mesure selon WHO <b>19</b>	De manière analogue aux LED, on affiche avec des flèches la classification des valeurs de tension artérielle sur l'échelle WHO. Vous pouvez trouver des détails au chapitre "Évaluation de mesures".
Affichage Bluetooth® <b>20</b>	Ce symbole montre si le transfert de données par Bluetooth® est actif.
Affichage piles <b>21</b>	L'affichage piles s'allume lorsque les piles sont vides et doivent être remplacées.

Affichage	Description
Affichage arythmie/ pouls 22	Ce symbole clignote pendant la mesure pour montrer que le pouls est en train d'être mesuré.  Après la mesure, cet affichage signale d'éventuels troubles de rythme cardiaque pendant la mesure. Vous pouvez trouver des détails au chapitre "Évaluation de mesures".
Affichage utilisateur 23	On affiche ici l'utilisateur qui effectue actuellement une mesure ou qui appelle des valeurs de mesure.

## Affichage DEL

Avec les 6 DEL sur le côté gauche de l'écran, on affiche la classification des valeurs mesurées selon l'échelle WHO. L'affichage est codé en couleurs. Vous pouvez trouver la classification WHO de valeurs de tension artérielle au chapitre «Évaluation des résultats de mesure».

Couleur	Signification
Vert	Optimal
Vert	Normal
Vert	Normal élevé

Couleur	Signification
Jaune	Légère hypertension
Orange	Hypertension moyenne
Rouge	Hypertension forte

## Modes de l'appareil

Le tensiomètre a cinq différents modes de travail expliqués par la suite.

L'éclairage de l'écran s'éteint dans tous les modes lorsqu'il n'y a pas d'activité utilisateur pendant plus de 30 secondes.

S'il n'y a pas d'activité utilisateur pendant plus d'une minute, l'ordinateur de mesure se met en mode sommeil.

### Mode sommeil

Après avoir effectué tous les réglages ainsi qu'après la mise en route, le tensiomètre se met automatiquement en mode sommeil pendant lequel l'éclairage de l'écran et les DEL WHO sont éteints.

Vous pouvez transmettre en outre à partir du mode sommeil manuellement des données vers l'app sur votre smartphone ou tablette (voir chapitre «Transfert manuel de données»).



A partir du mode sommeil, vous pouvez changer vers les autres modes comme suit:

Mode	Commutation
Mode réglage pour la date et l'heure	Appuyez sur la touche «SET» pour arriver dans le mode réglage de la date et l'heure et pour activer ou désactiver Bluetooth®.
Mode mesure	Appuyez une fois sur la touche Utilisateur 1 pour arriver dans le mode de mesure pour l'utilisateur 1.  Appuyez une fois sur la touche Utilisateur 2 pour arriver dans le mode de mesure pour l'utilisateur 2.
Mode d'envoi	Restez appuyé pendant env. 3 secondes sur la touche SET pour arriver au transfert manuel de données.
Mode mémoire	Touchez pendant env. 3 secondes la touche utilisateur 1 pour arriver au mode mémoire de l'utilisateur 1.  Touchez pendant env. 3 secondes la touche utilisateur 2 pour arriver au mode mémoire de l'utilisateur 2.

## Mode réglage

Dans le mode réglage, vous pouvez régler le format de l'heure, la date, l'heure et le transfert automatique de données (voir chapitre «Régler l'ordinateur de mesure»).

## Mode mesure

Dans le mode mesure, vous pouvez effectuer des mesures de tension et les faire transférer automatiquement vers l'app sur votre smartphone ou tablette (voir chapitre «Effectuer la mesure»).

## Mode d'envoi

Dans le mode d'envoi, les données du tensiomètre sont transmises vers l'app sur votre smartphone ou tablette. Lors du transfert automatique de données, le tensiomètre se met directement en mode d'envoi après la mesure (voir chapitre «Effectuer la mesure»).

Pour le transfert manuel de données, vous devez mettre vous-même le tensiomètre en mode d'envoi (voir chapitre «Transfert manuel de données»).

## Mode mémoire

En mode mémoire, vous pouvez afficher des valeurs de mesure sur l'écran de l'ordinateur de mesure (voir chapitre «Consulter des valeurs de mesure sur l'ordinateur»), et supprimer les valeurs de mesure d'un utilisateur (voir chapitre «Supprimer valeurs de mesure»).

# Mise en service

## Insertion piles



### AVIS!

N'utilisez pas votre tensiomètre avec des accus rechargeables.

1. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles sur le côté inférieur de l'appareil.
2. Insérez les quatre piles faisant partie du contenu de la livraison dans le compartiment à piles. Veillez à l'identification de la bonne polarité.
3. Fermez le couvercle du compartiment à piles. L'écran **6** affiche brièvement tous les segments d'affichage (voir figures **A** et **B**). L'écran s'allume ensuite et le format d'heure «24 h» clignote.

L'ordinateur de mesure est maintenant prêt pour les réglages de base.

## Régler l'ordinateur de mesure

Les résultats de chaque mesure réussie sont enregistrés ensemble avec la date et l'heure. Pour cela, il faut d'abord indiquer correctement sur l'ordinateur de mesure le format de l'heure, la date et l'heure. Procédez pour ceci comme suit:

1. Si «24 h» clignote à l'écran, appuyez sur les touches Utilisateur 1 **10** ou Utilisateur 2 **8** pour

basculer entre les formats d'heure «12 h» et «24 h» (voir **figure A**).

2. Appuyez sur la touche SET **7** pour enregistrer le réglage du format de l'heure. L'affichage de l'année clignote maintenant.
3. Appuyez sur les touches Utilisateur 1 ou Utilisateur 2 pour régler l'année actuelle.
4. Confirmez le réglage avec la touche «SET».
5. Réglez de la même manière le mois, le jour, les heures et minutes. A la fin, «ON» ou «OF» clignotent sur l'écran.
6. Appuyez sur les touches Utilisateur 1 ou Utilisateur 2 pour allumer ou éteindre Bluetooth® sur l'ordinateur de mesure. Par défaut, Bluetooth® est allumé.  
N'éteignez Bluetooth® que si par principe, vous ne voulez pas transmettre de valeurs de mesure vers votre smartphone ou tablette.
7. Confirmez le réglage Bluetooth® avec la touche «SET». L'écran s'éteint.

L'ordinateur de mesure est maintenant prêt pour l'utilisation.

## Installation de l'app

1. Téléchargez l'app Crane Connect gratuite de l'App Store ou du Google Play Store. Vous avez également la possibilité de télécharger l'app par un scan des codes QR suivants:

**Pour iOS:****Pour Android™:**

Vous pouvez également télécharger l'app sous l'URL suivant:

[www.cranesportsconnect.com/downloads](http://www.cranesportsconnect.com/downloads).

2. Installez l'app sur votre smartphone ou tablette.  
Suivez à cet effet les instructions sur l'écran.

## Créer un compte

Le tensiomètre dispose de 2 places mémoire utilisateur dans lesquels vous ainsi que par ex. les membres de la famille peuvent enregistrer des valeurs de mesure. Pour ce faire, un propre compte utilisateur doit être créé pour chaque utilisateur dans l'app.

Pour créer un compte via l'app, procédez comme suit:

1. Démarrez l'app.

Vous accédez au menu «D'accueil».

2. Sélectionnez le symbole de l'app «Tous les réglages».
3. Pour créer un nouvel utilisateur ou pour se connecter avec un utilisateur déjà existant, sélectionnez le symbole de l'app «Paramètres utilisateurs».
4. Suivez les instructions étape par étape dans l'app.
5. A la fin des paramètres utilisateur, retournez au menu «Tous les réglages».

Vous pouvez également créer vos données d'utilisateur sur la page Internet suivante:  
[www.cranesportsconnect.com](http://www.cranesportsconnect.com).

## Paramétrer l'utilisateur

Pour que le tensiomètre transmette les données correctes à votre smartphone ou tablette, vous devez affecter maintenant Utilisateur 1 ou 2 du tensiomètre à votre compte utilisateur.

1. Démarrez l'app sur votre smartphone ou tablette si ce n'est pas déjà fait.
2. Sélectionnez le symbole de l'app «Tous les réglages».
3. Sélectionnez le symbole «Tensiomètre». Vous arrivez aux autres réglages pour le tensiomètre.
4. Réglez dans le menu «Réglages» Utilisateur 1 ou Utilisateur 2. Vous devez effectuer plus tard les mesures sur le tensiomètre avec l'utilisateur réglé ici pour que vos données soient reconnues correctement par l'app.
5. Après la sélection de l'utilisateur, vous retournez au menu «D'accueil». De là, vous passez par le symbole «Tensiomètre» à toutes les analyses des mesures.

L'app est maintenant prête à recevoir des données de mesure du tensiomètre.

# Utilisation

## Effectuer la mesure



### **ATTENTION!** **Risque de blessure!**

Si vous utilisez le tensiomètre de manière inappropriée, il y a risque de blessure, entre autres une incidence sur la circulation du sang.

- Évitez une pression persistante dans le brassard, par ex. en pliant la tubulure de brassard ou par des mesures longues et fréquentes.
- Ne placez pas le brassard au-dessus de blessures pour éviter des blessures supplémentaires.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil, enlevez le brassard du bras.

**AVIS!**

Afin d'obtenir des résultats de mesure optimaux, respectez les règles de base suivantes lors de la mesure de la tension artérielle.

- Si possible, mesurez votre tension toujours à la même heure pour que les valeurs soient comparables.
- Arrêtez au moins 30 minutes avant la mesure de fumer, de manger et de boire, et évitez des efforts physiques.
- Avant chaque mesure, donnez à votre circulation du sang environ cinq minutes pour se calmer.
- Si les valeurs mesurées vous paraissent douteuses, répétez la mesure.
- Attendez au moins cinq minutes avant de répéter une mesure sur la même personne.
- Les résultats des mesures de tension artérielle sont pour votre information mais ne remplacent pas un examen médical. Ne prenez pas vous-même des décisions médicales sur la base de vos propres résultats de mesure (par ex. de prise de médicaments ou leur dosage). Consultez votre médecin si avez des questions au sujet de vos valeurs de mesure.
- N'effectuez pas de mesures avec ce tensiomètre sur des patientes atteintes de pré-éclampsie ou sur des nouveau-nés.



- Parlez à un médecin avant d'utiliser le tensiomètre sur des femmes enceintes.
- N'utilisez pas le tensiomètre ensemble avec des appareils chirurgicaux à haute fréquence.
- N'utilisez l'appareil que sur des personnes avec une circonférence de bras de 22 à 35 cm.
- Pendant le gonflage du brassard, il peut y avoir une diminution fonctionnelle de la partie du corps concernée.
- La tubulure de brassard ne doit pas être pliée, pressée ou réduite autrement.
- Si possible, mesurez les tensions artérielles toujours sur le même bras, idéalement sur le bras gauche.
- N'utilisez pas le brassard sur des membres dont les artères ou veines sont sous traitement médical, par ex. en forme d'un accès intravasculaire, d'une thérapie intravasculaire ou d'un shunt artério-veineux.
- Ne placez pas le brassard sur des personnes ayant eu une amputation du sein.
- Tenez compte que la diminution de la circulation du sang par le gonflage du brassard peut provoquer un dysfonctionnement d'autres appareils de mesure placés sur la même partie du corps.
- Évitez des mesures fréquentes ainsi qu'une pression persistante dans le brassard, pour éviter des blessures.
- Le tensiomètre fonctionne avec des piles. Le transfert et l'enregistrement des données n'est possible qu'avec une alimentation électrique intacte.

Le tensiomètre perd la date et l'heure si les piles sont vides ou remplacées. Mais les données de mesure enregistrées restent conservées.

- Pour économiser l'énergie des piles, le dispositif d'arrêt automatique met le tensiomètre en mode sommeil si aucune touche n'a été utilisée sur l'ordinateur de mesure pendant plus d'une minute.

Les maladies ou symptômes suivants peuvent provoquer des mesures incorrectes ou diminuer l'exactitude de mesure du tensiomètre:

- maladies du système cardiovasculaire,
- très basse tension artérielle,
- diabète,
- problèmes de circulation du sang et du rythme cardiaque,
- frissons,
- tremblements.

## Préparer mesure

### Établir connexion Bluetooth®

Si vous voulez effectuer la mesure sans transfert direct de données, les données sont enregistrées dans l'ordinateur de mesure. Vous pouvez les transmettre plus tard à l'app (voir chapitre «Transfert manuel de données»).

Si vous voulez transférer les données de mesure à l'app automatiquement à la fin de la mesure, procédez comme suit:

1. Assurez-vous que la fonction Bluetooth® de votre smartphone ou tablette est activée.
2. Démarrez l'app si ce n'est pas déjà fait.
3. Activez les touches utilisateur avec le poussoir ON/OFF **9** (voir **figure A**).
4. Assurez-vous que Bluetooth® est activé également sur votre ordinateur de mesure (voir chapitre «Régler l'ordinateur de mesure»).

## Mettre le brassard

1. Dénudez le bras sur lequel la mesure de tension artérielle doit être effectuée. Si possible, utilisez le bras gauche.
2. Placez le brassard **2** sur le haut du bras dénudé (voir **figure C**).

Le bord inférieur du brassard doit être à 2 – 3 cm au-dessus du coude et au-dessus de l'artère. La tubulure de brassard **3** doit être orientée vers le centre de la paume de la main.

3. Posez maintenant le bout libre du brassard autour du bras.

Le brassard doit être serré de façon à pouvoir passer deux doigts en-dessous du brassard.

4. Lorsque le brassard est bien placé, fermez la fermeture autoagrippante.
5. Reliez maintenant la tubulure de brassard au connecteur **11** de l'ordinateur de mesure **1** (voir **figures A et D**).

## Prendre la bonne posture corporelle

Vous pouvez effectuer la mesure en position assise ou couchée (voir **figures E et F**). Respectez dans tous les cas les consignes suivantes:

1. Le brassard doit se trouver approximativement à hauteur de votre cœur, mais pas plus haut.
2. Déposez les bras de manière détendue.  
En cas de mesure en position assise, une chaise avec des accoudoirs ou une table sont nécessaires.

3. Ne bougez pas pendant la mesure et ne parlez pas.

Si vous voulez effectuer la mesure de tension artérielle en position assise, respectez en plus ces consignes:

4. Soyez pour la mesure de tension assis et détendu et appuyez le dos.
5. Posez les pieds à plat sur le sol.
6. Ne croisez pas les jambes.

## Démarrer la mesure de tension artérielle



### AVIS!

Vous pouvez interrompre des mesures de tension en cours en appuyant sur la touche SET, la touche Utilisateur 1 ou Utilisateur 2.

Pour démarrer le tensiomètre, procédez comme suit:

1. Appuyez sur l'ordinateur de mesure **1** sur la touche Utilisateur 1 **10** ou la touche Utilisateur 2 **8**, selon l'utilisateur que vous avez réglé dans l'app pour vous (voir **figures A et B**).

Tous les éléments sont affichés brièvement. Vous voyez ensuite sur l'écran **6** pendant une seconde la dernière mesure. Si aucune mesure n'a encore eu lieu, l'appareil ne montre pas de valeurs.

2. Maintenant, le brassard **2** se gonfle et vous sentez comment il se durcit (voir **figure A**).

Si aucune mesure n'a encore été enregistrée, le tensiomètre gonfle le brassard jusqu'à une pression de 190 mmHg. Sinon, l'appareil calcule la tension moyenne systolique de toutes les mesures existantes, rajoute 40 mmHg, et gonfle le brassard jusqu'à cette valeur de résultat.

3. Dès que le tensiomètre reconnaît un pouls, l'affichage du pouls clignote à l'écran **22**. Si ce n'est pas le cas, l'appareil gonfle à nouveau (voir **figure B**).
4. Lorsque la mesure est terminée, tout l'air est évacué du brassard. Les résultats de mesure pour pression systolique **14**, pression diastolique **15** et la valeur du pouls **18** sont affichés à l'écran et enregistrés. La DEL WHO correspondant aux valeurs mesurées s'allume (voir **figure B**).
5. Si vous ne voulez pas effectuer de transmission de données automatique, passez le tensiomètre avec la touche Utilisateur 1 **10** ou la touche Utilisateur 2 **8** en mode sommeil (voir **figure B**).

Si vous avez préparé le tensiomètre et votre smartphone ou tablette en conséquence, la transmission de données automatique vers l'app démarre à la suite de la mesure:

6. Le symbole Bluetooth® **20** à l'écran **6** clignote. Le tensiomètre essaie maintenant pendant env. 30 secondes d'établir une connexion vers l'app (voir **figures A et B**).
7. Dès qu'une connexion est établie, le clignotement du symbole Bluetooth® s'arrête et toutes les données de mesure sont transmises automatiquement à l'app. A la fin de la transmission réussie, le symbole Bluetooth® s'éteint à l'écran et l'appareil passe en mode veille. Si une transmission n'est pas possible, l'écran affiche le symbole Bluetooth® et le code erreur «E7» (voir chapitre «Recherche d'erreurs»).

## Transfert manuel de données



### AVIS!

Pendant la transmission de données, toutes les touches de fonction sur le tensiomètre sont inactives.

Si après la mesure, aucune transmission automatique des données de mesure vers votre smartphone ou tablette n'est possible, vous pouvez effectuer la transmission manuellement comme suit:

1. Activez Bluetooth® sur votre smartphone ou tablette.
2. Démarrez l'app.
3. Appuyez sur la touche SET **7** pendant trois secondes. Ensuite, le symbole Bluetooth® **20** clignote à l'écran du tensiomètre et une connexion est établie vers l'app (voir **figures A et B**).

4. Dès qu'une connexion a pu être établie, le clignotement du symbole Bluetooth® s'arrête et toutes les données de mesure sont transmises automatiquement à l'app.
5. Après la transmission réussie, le symbole Bluetooth® s'éteint à l'écran. L'appareil passe en mode sommeil. Si une transmission n'est pas possible, l'écran affiche le symbole Bluetooth® et le code erreur «E7» (voir chapitre «Recherche d'erreurs»).

## Consulter des valeurs de mesure sur l'ordinateur de mesure

Vous pouvez consulter vos valeurs de mesure enregistrées également sans smartphone ou tablette sur l'ordinateur de mesure. Procédez pour ceci comme suit:

1. Activez les touches utilisateur sur l'ordinateur de mesure avec le poussoir ON/OFF **9** (voir **figure A**).
2. Passez en mode mémoire en appuyant pendant env. 3 secondes sur la touche Utilisateur 1 **10** ou Utilisateur 2 **8** jusqu'à ce que la DEL WHO s'allume avec la valeur moyenne de toutes les mesures (voir **figure A**).
3. Vous pouvez maintenant feuilleter avec la touche Utilisateur 1 **10** ou la touche Utilisateur 2 **8** les données de mesure de l'utilisateur correspondant (voir **figure A**). Appuyez une fois sur la touche correspondante pour continuer à feuilleter.

Les données sont affichées dans cet ordre:

- Valeurs moyennes de toutes les mesures
  - Valeurs moyennes des sept dernières mesures entre 05.00 h et 09.00 h
  - Valeurs moyennes des sept dernières mesures entre 18.00 h et 20.00 h
  - 60ème mesure (la plus récente) jusqu'à la 1ère mesure (la plus vieille)
4. Pour changer vers la consultation des valeurs d'un autre utilisateur, appuyez sur la touche de cet utilisateur.
  5. Après la consultation de toutes les mesures, l'ordinateur de mesure passe automatiquement en mode sommeil. Si vous voulez quitter le mode mémoire avant, appuyez pendant trois secondes sur la touche Utilisateur 1 ou Utilisateur 2.

## Supprimer valeurs de mesure

Vous pouvez supprimer complètement les valeurs de mesure d'un utilisateur. Procédez pour ceci comme suit:

1. Activez les touches Utilisateur sur l'ordinateur de mesure avec le poussoir ON/OFF **9** (voir **figure A**).
2. Basculez en mode mémoire en touchant les touches Utilisateur 1 **10** ou Utilisateur 2 **8** pendant trois secondes jusqu'à ce que la DEL WHO avec la moyenne de toutes les mesures s'allume.
3. Touchez la touche Utilisateur de l'utilisateur dont



vous voulez supprimer les valeurs.

4. Touchez les touches Utilisateur 1 **10** et Utilisateur 2 **8** en même temps pendant 3 secondes. Sur l'écran **6** apparaît «CL --» et ensuite «CL 00» (voir **figure A**).

Toutes les données de mesure de l'utilisateur correspondant sont supprimées.

5. Vous pouvez mettre maintenant l'ordinateur de mesure en mode sommeil en touchant les touches Utilisateur 1 ou Utilisateur 2 pendant 3 secondes.

## Évaluation des résultats de mesure

### Troubles du rythme cardiaque



#### AVIS!

Si l'affichage d'arythmie **22** apparaît souvent après la mesure, vous devriez informer votre médecin et se faire examiner plus en détail. Suivez les prescriptions médicales. Ne vous mettez pas en danger par des autodiagnostic ou vos propres mesures thérapeutiques.

La fonction de détection d'arythmie du tensiomètre peut constater d'éventuelles troubles du rythme cardiaque.

Si l'appareil constate des irrégularités dans le pouls, ceci est affiché après la mesure avec le symbole d'arythmie **22** (voir **figure B**). La détection d'arythmie peut indiquer une maladie mais ne donne pas de diagnostic sûr.

L'arythmie est une maladie à laquelle des erreurs dans la commande bioélectrique du battement cardiaque provoque un rythme cardiaque anormal. Les symptômes sont par rapport au rythme normal des battements cardiaques manquants ou anticipés ou un pouls ralenti ou accéléré. Les origines possibles sont entre autres:

- capacité physique,
- âge avancé,
- maladies cardiaques,
- consommation excessive d'alcool ou de nicotine,
- stress,
- manque de sommeil.

Si le symbole d'arythmie **22** est affiché, répétez la mesure.

Veillez pour ceci au respect des règles de base de mesures de tension artérielle correctes (voir chapitre «Effectuer la mesure»).

## Classifications WHO

L'Organisation mondiale de la Santé (WHO) a défini six catégories dans lesquelles les valeurs de tension artérielle peuvent être classifiées. Vous trouvez cette classification dans le tableau suivant.

<b>Catégorie des valeurs de tension artérielle</b>	<b>Systole (en mmHG)</b>	<b>Diastole (en mmHG)</b>	<b>Mesure</b>
Optimal	< 120	< 80	Contrôlez régulièrement vous-même votre tension artérielle.
Normal	120 – 129	80 – 84	Contrôlez régulièrement vous-même votre tension artérielle.
Normal élevé	130 – 139	85 – 89	Faites contrôler régulièrement votre tension artérielle par le médecin.
Niveau 1: Légère hypertension	140 – 159	90 – 99	Faites contrôler régulièrement votre tension artérielle par le médecin.
Niveau 2: Hypertension moyenne	160 – 179	100 – 109	Faites vous examiner immédiatement par un médecin.
Niveau 3: Hypertension forte	≥ 180	≥ 110	Faites vous examiner immédiatement par un médecin.

Les DEL sur le tensiomètre et les symboles fléchés à l'écran affichent dans quelle zone se trouve la tension artérielle mesurée.

Si les valeurs de systole et diastole se trouvent dans deux zones WHO différentes, l'appareil affiche la zone supérieure des deux.

**Par exemple:**

La pression systolique est dans la zone «Normal».

La pression diastolique est dans la zone «Normal élevé».

L'ordinateur de mesure affiche «Normal élevé».

Mais le standard WHO ne donne qu'une directive générale. Des écarts dans la tension artérielle de différentes personnes ne sont pas inhabituels. Demandez au médecin quelles valeurs de tension artérielle sont vous personnellement normal et quelles zones sont dangereuses.

# Nettoyage et entretien

**AVIS!****Risque d'endommagement!**

Si vous nettoyez le tensiomètre de manière non conforme, vous pouvez l'endommager.

- N'utilisez aucun agent de nettoyage ou de solvant.
- N'utilisez aucune brosse métallique ou en nylon, ainsi qu'aucun ustensile de nettoyage tranchant ou métallique tel qu'un couteau, une spatule dure ou un objet similaire.

- Nettoyez l'ordinateur de mesure, la tubulure de brassard et le brassard doucement avec un chiffon légèrement humide.
- Après le nettoyage, séchez le tensiomètre avec un chiffon doux.

## Remplacement des piles



### AVIS!

Après le remplacement des piles, vous devez régler à nouveau le format de date, la date et l'heure. Mais les données de mesure enregistrées restent conservées.

Si après l'allumage de l'ordinateur de mesure, rien n'est affiché à l'écran ou si l'affichage de batterie ou le code erreur «E6» est affiché, les piles ne fournissent plus suffisamment d'énergie.

Pour remplacer les piles, procédez comme décrit au chapitre «Insérer les piles».

## Rangement

Lorsque vous ne voulez pas utiliser le tensiomètre sur une durée prolongée, observez les consignes suivantes:

- Retirez les piles de leur compartiment à piles.
- Rangez le tensiomètre dans le sac livré avec pour le protéger des poussières.
- Ne rangez pas le tensiomètre à proximité de sources de chaleur.
- Suivez les indications pour l'environnement de stockage (voir chapitre «Données techniques»).
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'ordinateur de mesure, le brassard ou la tubulure de brassard.

# Recherche d'erreurs

En cas de dysfonctionnement, vérifiez dans un premier temps les points suivants avant d'envoyer le tensiomètre en réparation.

Si des codes erreur sont affichés à l'écran, procédez comme suit:

1. Passez l'ordinateur de mesure en mode sommeil en appuyant sur la touche SET, la touche Utilisateur 1 **10** ou la touche Utilisateur 2 **8** (voir **figure A**).
2. Suivez les propositions de solution dans le tableau suivant.

Problème	Causes et solutions
L'écran affiche le code erreur «E1» et l'affichage du pouls.	Le pouls n'est pas mesuré correctement. <ul style="list-style-type: none"><li>– Remettez le brassard correctement.</li><li>– Répétez la mesure.</li></ul>
L'écran affiche le code erreur «E2».	Vous avez parlé pendant la mesure ou bougé. <ul style="list-style-type: none"><li>– Répétez la mesure sans parler et sans bouger.</li></ul>

Problème	Causes et solutions
L'écran affiche le code erreur «E3».	<p>Le brassard n'est pas sur le haut du bras.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Remettez le brassard correctement.</li><li>– Répétez la mesure.</li></ul>
L'écran affiche le code erreur «E4».	<p>Une erreur de mesure est survenue.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Répétez la mesure.</li></ul>
L'écran affiche le code erreur «E5».	<p>Un problème est survenu lors du gonflage du brassard (pression de gonflage &gt; 300 mmHg).</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Assurez-vous que la tubulure de brassard n'est pas pliée ou endommagée.</li><li>– Remettez le brassard correctement.</li><li>– Répétez la mesure.</li></ul>
L'écran n'affiche rien, ou sur l'écran sont affichés l'état de la batterie et le code erreur «E6».	<p>Les piles n'ont pas été insérées correctement.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Enlevez les piles et insérez-les à nouveau et à la bonne polarité.</li></ul>
	<p>Les piles sont vides.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Remplacez les piles vides par de nouvelles piles.</li></ul>



Problème	Causes et solutions
<p>L'écran affiche le code erreur «E7» et l'affichage Bluetooth®.</p>	<p>Une transmission Bluetooth® n'est pas possible.</p> <p>Si vous aviez tout préparé pour la transmission automatique, répétez la mesure ou transmettez les données de mesure manuellement.</p>
	<p>Une transmission Bluetooth® n'est pas possible.</p> <p>La fonction Bluetooth® de votre smartphone ou tablette est désactivée.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Activez la fonction Bluetooth® de votre smartphone ou tablette.</li></ul>
	<p>L'émetteur Bluetooth® du tensiomètre ne fonctionne pas correctement.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Retirez les piles de leur compartiment à piles.</li><li>– Réinsérez les piles.</li><li>– Désactivez puis réactivez la fonction Bluetooth® de votre smartphone ou tablette.</li></ul>

Problème	Causes et solutions
<p>L'écran affiche le code erreur «E7» et l'affichage Bluetooth®.</p>	<p>Votre smartphone ou tablette ne fonctionne pas correctement.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Éteignez complètement puis rallumez votre smartphone ou tablette.</li></ul>
	<p>L'installation de l'app sur votre smartphone ou tablette n'a pas abouti.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Réinstallez l'app et connectez-vous avec vos données d'utilisateur.</li></ul>
	<p>Votre smartphone ou tablette ne supporte pas Bluetooth® Smart.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Remplacez votre smartphone ou tablette par un modèle qui supporte Bluetooth® Smart.</li></ul>

Problème	Causes et solutions
Les données de mesure enregistrées ne sont pas entièrement transmises.	<p data-bbox="459 193 886 311">Vous avez effectué plus de 60 mesures sans connexion à l'app.</p> <p data-bbox="459 326 917 486">Le tensiomètre peut mémoriser 60 mesures par utilisateur. Ensuite, la première mesure est écrasée par la dernière.</p> <ul data-bbox="459 500 907 661" style="list-style-type: none"><li>- Connectez régulièrement le tensiomètre à l'app pour ne pas perdre de données de mesure.</li></ul>

Comme aide supplémentaire pour votre tensiomètre, utilisez la FAQ (frequently asked questions = foire aux questions) sur la page Internet suivante: [www.cranesportsconnect.com/faq](http://www.cranesportsconnect.com/faq).

Si les mesures mentionnées ne permettent pas d'obtenir le résultat souhaité, contactez notre service. Utilisez pour ce faire les informations suivantes et observez également le chapitre «Garantie».

**Service Clientèle**

 Vous devez **d'abord** consulter **notre page d'accueil SAV** ou nous contacter à l'**adresse e-mail** indiquée ou sur notre **hotline SAV.**

Veuillez vous munir du **numéro de modèle** du produit, indiqué **au dos** ou **sous** le produit.

 [www.produktservice.info](http://www.produktservice.info)

 [service@produktservice.info](mailto:service@produktservice.info)

 **Hotline de service gratuite**  
**00800 52323000** (Aucun indicatif de pays nécessaire)

## Données techniques

Type:	MD 4000
Modèle:	H05-CDBP-1
No d'article:	92126
EAN:	20021023
Alimentation électrique:	piles, 4 x 1,5 V CC, type LR03/AAA
Classification	Pièce d'application type BF
Mode d'exploitation	Exploitation permanente
Classe de protection	Alimentation électrique interne
Indice de protection	IPX 0

Sécurité d'anesthésie	L'appareil n'est pas autorisé pour catégorie AP ou APG.
Méthode de calcul	Mesure de tension artérielle oscillométrique non invasive sur le haut du bras
Exactitude de mesure	Écart standard maximal autorisé selon examen clinique: systolique 8 mmHg/diastolique 8 mmHg
Plage de mesure	
Pression brassard:	30 – 250 mmHg
Pression systolique:	50 – 250 mmHg
Pression diastolique:	30 – 200 mmHg
Pouls:	40 – 180 bpm
Précision d'affichage:	Pression: +/- 3 mmHg Pouls: +/- 5 % des mesures
Résolution de mesure:	Pression: 1 mmHg Pouls: 1 bpm
Brassard:	Tour de bras 22 – 35 cm
Version Bluetooth®:	4.0 (Bluetooth® Smart), ~ 2,4 GHz
Environnement d'exploitation:	
Température:	+ 5 °C à + 40 °C
Humidité de l'air:	15 % à 93 %

## Environnement de stockage:

Température: - 25 °C à + 70 °C

Humidité de l'air: jusqu'à 93 %

Sous réserve de modifications des indications techniques sans notification pour des raisons d'actualisation.

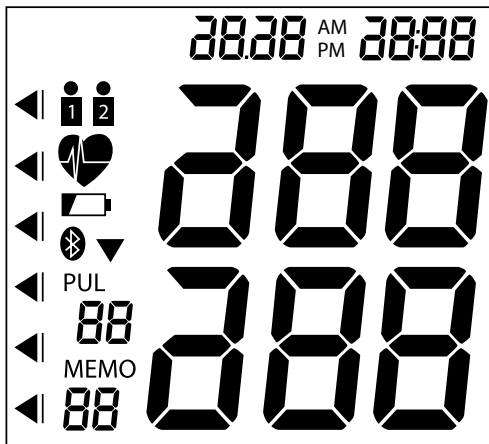
Cet appareil correspond à la norme européenne EN 60601-1-2 et est soumis à des mesures de précaution particulières concernant la compatibilité électromagnétique. Des dispositifs de communication HF portables ou mobiles peuvent influencer cet appareil. Vous pouvez demander des informations plus détaillées à l'adresse de service indiquée.

Ce tensiomètre est conforme aux prescriptions, lois et normes suivants:

- Directive UE pour produits médicaux 93/42/CEE,
- loi sur les dispositifs médicaux (MPG) de la République fédérale d'Allemagne,
- Norme EN1060-1 (dispositifs de mesure de tension artérielle non invasifs 1ère partie: Exigences générales),
- Norme EN1060-3 (dispositifs de mesure de tension artérielle non invasifs 3ème partie: Exigences complémentaires pour des systèmes de mesure de tension artérielle électromagnétiques),
- Norme IEC80601-2-30 (dispositifs médicaux électriques partie 2-30: Règles particulières pour la sécurité y compris les caractéristiques importantes de dispositifs de mesure de tension artérielle automatiques non invasifs).

## Référence affichages

La représentation suivante montre l'écran avec tous les segments d'affichage. A l'aide de cette représentation, vous pouvez contrôler si l'écran affiche parfaitement des valeurs mesurées.



## Informations fabricant



### Fabricant:

Grandway Technology (Shenzhen) Limited  
Block 7, Zhu Keng Industrial Zone,  
Ping Shan District, 518118 Shenzhen,  
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**EC****REP****Représentant du fabricant dans l'UE:**

Shanghai International Trading  
Corp. GmbH (Hamburg)  
Eiffestrasse 80  
20537 Hamburg  
Germany

## Déclaration de conformité

**CE 0123** Directive R&TTE 1999/5/CE, directive RoHS  
2011/65/UE, directive pour produits  
médicaux 93/42/CEE:

Texte court de la déclaration de conformité:  
Krippel-Watches déclare par la présente que le  
tensiomètre Bluetooth® (No modèle H05-CDBP-1)  
est conforme aux exigences de base et des autres  
dispositions pertinentes des directives R&TTE 1999/5/CE  
et RoHS 2011/65/UE et de la directive pour produits  
médicaux 93/42/CEE.

Vous pouvez trouver le texte complet de la déclaration  
de conformité sur notre page d'accueil Internet:

<http://www.produktservice.info>

Veuillez indiquer l'EAN (European Article Number)  
suivant: 20021023.



# Élimination

## Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage selon les sortes.  
Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

## Élimination de l'appareil usagé

(Applicable dans l'Union Européenne et autres états avec des systèmes de collecte séparée selon les matières à recycler)



**Les vieux appareils ne vont pas dans les déchets ménagers!**

Si un jour le tensiomètre ne peut plus être utilisée, chaque consommateur est **légalement**

**tenu de remettre les appareils, séparés des déchets ménagers** à par ex. un centre de collecte de sa commune/son quartier. Ceci garantit un recyclage dans les règles des appareils usagés et évite les effets négatifs sur l'environnement. Pour cette raison, les appareils électriques sont pourvus du symbole imprimé ici.

## **Les piles et accus ne vont pas dans les déchets ménagers!**



En tant que consommateur, vous êtes tenu légalement à déposer toutes les piles et accus, qu'ils contiennent des polluants\* ou non, à un lieu de collecte de votre commune/votre quartier ou dans le commerce, de sorte qu'ils puissent être éliminés dans le respect de l'environnement. Veuillez déposer les piles et accus uniquement dans un état de déchargement complet, à votre point de collecte!

\* marqué par: Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb



# Compatibilité électromagnétique

## Émissions électromagnétiques

### Mode d'emploi et déclaration du fabricant - émission électromagnétique - pour toutes les INSTALLATIONS et SYSTEMES

Le tensiomètre (MD4000) est prévu pour l'utilisation dans un environnement électromagnétique correspondant aux indications mentionnées ci-dessous. Le client ou utilisateur du tensiomètre (MD4000) doit assurer que l'appareil est utilisé dans un tel environnement.

Test d'émission	Conformité	Environnement électromagnétique - mode d'emploi
Émissions HF CISPR 11	Groupe 1	Le tensiomètre (MD4000) utilise de l'énergie HF uniquement pour des fonctions internes. Il est en conséquence improbable que ses émissions HF provoquent des perturbations dans des installations électroniques à proximité immédiate.
Émissions HF CISPR 11	Classe B	Le tensiomètre (MD4000) est adapté à l'utilisation dans tous les équipements. En font partie aussi des zones habitées et équipements connectés directement au réseau public d'alimentation électrique basse tension pour l'alimentation de bâtiments à usage privé.

# Immunité électromagnétique

## Mode d'emploi et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique – pour toutes les INSTALLATIONS et SYSTEMES


Le tensiomètre (MD4000) est prévu pour l'utilisation dans un environnement électromagnétique correspondant aux indications mentionnées ci-dessous. Le client ou utilisateur du tensiomètre (MD4000) doit assurer que l'appareil est utilisé dans un tel environnement.

Contrôle de l'immunité électromagnétique	Niveau de contrôle IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – mode d'emploi
Décharge électrostatique (ESD) IEC 61000-4-2	Contact ±6 kV Air ±8 kV	Contact ±6 kV Air ±8 kV	Les sols devraient être en bois, béton ou en carreaux en céramique. Si le sol est couvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative de l'air devrait être d'au moins 30 %.
Champ magnétique provoqué par la tension du secteur (50 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques provoqués par la tension du secteur doivent correspondre aux valeurs typiques d'un emplacement dans un environnement commercial normal ou environnement d'hôpital.

## Mode d'emploi et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique – pour des INSTALLATIONS et SYSTEMES non destinés au maintien de fonctions vitales

Le tensiomètre (MD4000) est prévu pour l'utilisation dans un environnement électromagnétique correspondant aux indications mentionnées ci-dessous. Le client ou utilisateur du tensiomètre (MD4000) doit assurer que l'appareil est utilisé dans un tel environnement.

Contrôle de l'immunité	Niveau de contrôle IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – mode d'emploi
HF en fonction de la liaison IEC 61000-4-6	3 V <sub>rms</sub> 150 kHz à 80 MHz	3 V <sub>rms</sub>	Des dispositifs de communication HF portables ou mobiles ne doivent pas être utilisés plus près du tensiomètre (MD4000) et ses composants, y compris câbles, que ce qui est indiqué par la distance de séparation recommandée. Cette distance est calculée selon l'équation correspondant à la fréquence de l'émetteur.  Distance de séparation recommandée: $d = \left[ \frac{3.5}{V_i} \right] \sqrt{P}$
HF émise IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2.5 GHz	3 V/m	$d = \left[ \frac{3.5}{E_i} \right] \sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz  $d = \left[ \frac{7}{E_i} \right] \sqrt{P}$ 800 MHz à 2.5 GHz

Contrôle de l'immunité	Niveau de contrôle IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – mode d'emploi
			<p>Pour ceci, <math>P</math> est la puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur en watt (W) selon le fabricant de l'émetteur, et <math>d</math> est la distance de séparation recommandée en mètres (m).</p> <p>Selon les déterminations dans le cadre d'une analyse de site électromagnétique<sup>a</sup>, les puissances de champ d'émetteurs HF fixes doivent être inférieures au niveau de conformité dans les différents groupes de fréquence<sup>b</sup>.</p> <p>Des perturbations peuvent survenir à proximité d'installations marquées par le symbole suivant.</p> 
AVIS 1: A 80 MHz et 800 MHz est valable le groupe de fréquences supérieure correspondant.			
AVIS 2: Ces directives ne sont éventuellement pas valables pour toutes les situations. La propagation électromagnétique est réduite par l'absorption et la réflexion de bâtiments, objets et personnes.			<p><sup>a</sup> Les puissances de champ d'émetteurs fixes comme des stations de base pour téléphones radio (mobile, sans fil) et radios mobiles, radio amateurs, émissions radio AM et FM et émissions TV ne peuvent théoriquement pas être prévues exactement.</p> <p>Pour l'évaluation d'un environnement électromagnétique par des émetteurs HF fixes, vous devez éventuellement considérer une analyse de site électromagnétique. Si la puissance de champ mesurée à l'emplacement d'utilisation du tensiomètre (MD4000) dépasse le niveau de compatibilité HF indiqué plus haut, le tensiomètre (MD4000) devrait être surveillé pour assurer l'exploitation normale. Si vous constatez un fonctionnement anormal, des mesures complémentaires sont éventuellement nécessaires, par exemple une nouvelle orientation ou le déplacement du tensiomètre (MD4000).</p> <p><sup>b</sup> Dans la zone de fréquence de 150 kHz à 80 MHz, les puissances de champ devraient être inférieures à 3 V/m.</p>

# Distances de séparation recommandées

**Distances de séparation recommandées entre des installations de communication HF portables et mobiles et l'INSTALLATION ou le SYSTÈME pour des INSTALLATIONS ou SYSTÈMES non destinés au maintien des fonctions vitales**

Distance de séparation recommandée entre des installations de communication HF portables et mobiles et le tensiomètre (MD4000)

Le tensiomètre (MD4000) est prévu pour l'utilisation dans un environnement électromagnétique dans lequel on peut contrôler des perturbations par haute fréquence émise. Le client ou utilisateur du tensiomètre (MD4000) peut contribuer à éviter des perturbations électromagnétiques en respectant la distance minimale entre les installations de communication HF portables et mobiles (émetteurs) qui est recommandée selon la puissance de sortie maximale de l'installation de communication.

Puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur (W)	Distance de séparation selon la fréquence de l'émetteur (m)	
	80 MHz à 800 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = \left[ \frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,1167	0,2334
0,1	0,3689	0,7378
1	1,1667	2,3334
10	3,6893	7,3786
100	11,6667	23,3334

Pour les émetteurs dont la puissance nominale de sortie maximale n'est pas indiquée plus haut, la distance de séparation recommandée d peut être calculée en mètres (m) à l'aide de l'équation valable pour la fréquence de l'émetteur. Pour ceci, P est la puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur en watt (W) selon le fabricant de l'émetteur.

AVIS 1: A 80 MHz et 800 MHz est valable la distance de séparation pour le groupe de fréquences supérieur.

AVIS 2: Ces directives ne sont éventuellement pas valables pour toutes les situations. La propagation électromagnétique est réduite par l'absorption et la réflexion de bâtiments, objets et personnes.





## Indications de protection de marque

Google Play™ et Android™ sont des marques déposées de Google Inc. Apple, le logo Apple, iPad et iPhone sont des marques déposées d'Apple Inc., enregistrées aux USA et dans d'autres pays.

App Store est une marque de service Apple Inc.

La marque verbale et les logos Bluetooth® sont des marques déposées enregistrées de Bluetooth® SIG, Inc. et certains usages comme de telles marques chez Krippl-Watches sont sous licence.

Les autres marques déposées et noms commerciaux appartiennent à leurs propriétaires.

# Sommario

<b>Panoramica prodotto .....</b>	<b>4</b>
<b>Utilizzo.....</b>	<b>5</b>
<b>Dotazione/Parti dell'apparecchio .....</b>	<b>133</b>
<b>In generale.....</b>	<b>136</b>
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso .....	136
Descrizione pittogrammi .....	137
<b>Sicurezza .....</b>	<b>140</b>
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso.....	140
Note relative alla sicurezza .....	141
<b>Verificare la dotazione.....</b>	<b>145</b>
<b>Crane Connect App .....</b>	<b>146</b>
Compatibilità .....	147
<b>Descrizione dell'apparecchio .....</b>	<b>147</b>
Elementi di comando .....	148
Display .....	149
Indicatori LED.....	151
Modalità dell'apparecchio .....	151
<b>Messa in funzione .....</b>	<b>154</b>
Inserire le batterie .....	154
Impostazione del computer di misurazione .....	155
Installare l'app.....	156
Creare account utente.....	157
Impostazione dell'utente .....	158
<b>Modalità d'uso .....</b>	<b>159</b>
Eseguire una misurazione.....	159
Esecuzione della misurazione .....	162
Trasferimento dati manuale.....	167
Visualizzare i valori di misura sul computer di misurazione .....	168
Eliminare i valori di misura .....	169

<b>Valutazione dei risultati della misurazione .....</b>	<b>170</b>
Anomalie del ritmo cardiaco .....	170
Classificazione WHO .....	171
<b>Pulizia e manutenzione .....</b>	<b>173</b>
Sostituire le batterie .....	174
Conservazione .....	174
<b>Ricerca anomalie .....</b>	<b>175</b>
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>180</b>
Riferimento a schermo intero .....	183
<b>Informazioni del produttore .....</b>	<b>184</b>
<b>Dichiarazione di conformità .....</b>	<b>184</b>
<b>Smaltimento.....</b>	<b>185</b>
Smaltimento dell'imballaggio .....	185
Smaltire apparecchio esausto.....	186
<b>Compatibilità elettromagnetica.....</b>	<b>188</b>
Emissioni elettromagnetiche.....	188
Immunità elettromagnetica.....	189
Distanze di separazione consigliate.....	192
<b>Indicazioni sulla protezione dei marchi.....</b>	<b>194</b>
<b>Garanzia .....</b>	<b>196</b>
Tagliando di garanzia .....	196
Garantiebedingungen.....	197
Conditions de garantie .....	199
Condizioni di garanzia .....	201

# Dotazione/Parti dell'apparecchio

- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 1  | Computer di misurazione                    | 16 | Indicatore di rilascio dell'aria                                       |
| 2  | Polsino                                    | 17 | Indicatore posizione di memoria  |
| 3  | Tubo del polsino                           | 18 | Indicatore valore pulsazioni   |
| 4  | Batterie (AAA), 4x                         | 19 | Indicatore di classificazione dei valori della misurazione secondo WHO |
| 5  | Tasca                                      | 20 | Indicatore Bluetooth®  |
| 6  | Display                                    | 21 | Indicatore della batteria  |
| 7  | Tasto SET                                  | 22 | Indicatore di aritmia/Indicatore delle pulsazioni                      |
| 8  | Tasto touch Utente 2                       | 23 | Indicatore dell'utente   |
| 9  | Levetta ON/OFF per i tasti touch Utente    |    |  |
| 10 | Tasto touch Utente 1                       |    |  |
| 11 | Presa di collegamento per tubo del polsino |    |  |
| 12 | Indicatore data                            |    |  |
| 13 | Indicatore ora                             |    |  |
| 14 | Indicatore della pressione sistolica       |    |  |
| 15 | Indicatore della pressione diastolica      |    |  |

## **Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR**

Non importa se siete alla ricerca di informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori, se cercate garanzie dei produttori o centri di assistenza o se desiderate vedere comodamente un video-tutorial – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

### **Cosa sono i codici QR?**

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

### **Ecco come si fa**

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet\*.

Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

## Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto Aldi.\*

## Il portale di assistenza Aldi

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza Aldi all'indirizzo [www.aldi-service.ch](http://www.aldi-service.ch).



\* Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

# In generale

## Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono al presente misuratore di pressione sanguigna Bluetooth®. Contiene informazioni importanti relative alla messa in funzione e all'utilizzo.

Per aumentare la comprensione, d'ora innanzi il misuratore di pressione sanguigna Bluetooth® verrà chiamato solo "misuratore di pressione sanguigna".

Prima di mettere in funzione il misuratore di pressione sanguigna, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le note relative alla sicurezza. Il non rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può provocare il danneggiamento del misuratore di pressione sanguigna.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle normative e regole vigenti nell'Unione Europea. All'estero rispettare anche linee guida e normative nazionali.

Conservare le istruzioni per l'uso per usi futuri. Trasferendo il misuratore di pressione sanguigna a terzi, consegnare assolutamente anche le presenti istruzioni per l'uso.



## Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni per l'uso, sul misuratore di pressione sanguigna stesso o sull'imballaggio sono riportati i seguenti pittogrammi e le seguenti parole d'avvertimento.



**AVVERTENZA!** Questa parola d'avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o un ferimento grave.



**ATTENZIONE!** Questa parola d'avvertimento indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza un ferimento lieve o medio.



**AVVISO!** Questa parola d'avvertimento indica possibili danni a cose o fornisce ulteriori indicazioni all'utilizzo.



Dichiarazione di conformità (vedi capitolo "Dichiarazione di conformità"): I prodotti marchiati con questo simbolo sono conformi alla direttiva per dispositivi medici.



Questo simbolo indica che il misuratore di pressione sanguigna ha una garanzia di 36 mesi (3 anni).



Questo simbolo indica la classificazione dell'apparecchio come BF.



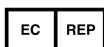
Questo simbolo indica che l'apparecchio deve essere protetto dall'umidità.



Questo simbolo indica che si deve leggere le istruzioni per l'uso e conservarlo.



Questo simbolo identifica le informazioni sul produttore (consultare il capitolo "Informazioni del produttore").



Con questo simbolo vengono identificati i dettagli dei rappresentanti del produttore nell'Unione europea (consultare il capitolo "Informazioni del produttore").



Questo simbolo identifica l'apparecchio che emette radiazioni elettromagnetiche non ionizzanti (consultare il capitolo "Compatibilità elettromagnetica").



Questo simbolo indica le istruzioni per lo smaltimento del materiale da imballaggio (consultare il capitolo "Indicazioni sullo smaltimento").



Questo simbolo identifica l'apparecchio che è alimentato da corrente continua (consultare il capitolo "Dati tecnici").



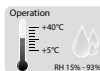
Questo simbolo indica le prescrizioni di legge per lo smaltimento di apparecchi elettrici (consultare il capitolo "Indicazioni sullo smaltimento").



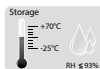
Questo simbolo indica le prescrizioni di legge per lo smaltimento di batterie e accumulatore (consultare il capitolo "Indicazioni sullo smaltimento").



Questo simbolo indica il numero di serie dell'apparecchio.



Questo grafico mostra le condizioni operative consentite (consultare il capitolo "Dati tecnici").



Questo grafico mostra le condizioni di stoccaggio consentite (consultare il capitolo "Dati tecnici").

# Sicurezza

## Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il misuratore di pressione sanguigna è progettato per la misurazione non invasiva e il monitoraggio della pressione sanguigna di persone adulte (pazienti). Inoltre, sul display del misuratore di pressione sanguigna viene mostrata la frequenza del polso.

Il misuratore di pressione sanguigna avverte di eventuali aritmie cardiache. I valori rilevati sono classificati e visualizzati in base alle linee guida WHO (World Health Organization, Organizzazione Mondiale della Sanità).

Il paziente è anche visto come operatore. Il misuratore di pressione sanguigna è destinato soltanto all'uso in ambito privato e non in ambito professionale o per uso clinico. Il misuratore di pressione sanguigna non è un giocattolo.

Utilizzare il misuratore di pressione sanguigna solo come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme alla destinazione d'uso e può provocare lesioni o danni al misuratore di pressione sanguigna.

Il produttore o rivenditore non si assume nessuna responsabilità per i danni dovuti all'uso non conforme alla destinazione o all'uso scorretto.

## Note relative alla sicurezza



### **AVVERTENZA!**

**Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali (per esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità psichiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (per esempio bambini).**

- Il misuratore di pressione sanguigna non può essere utilizzata dai bambini di età inferiore agli 8 anni. Tenere il misuratore di pressione sanguigna e i relativi accessori lontani dai bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Il misuratore di pressione sanguigna può essere utilizzata dai bambini maggiori di 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o prive di esperienza e/o cognizioni, ammesso che siano sotto sorveglianza o che siano state istruite sul modo sicuro

di usare il misuratore di pressione sanguigna ed abbiano compreso gli eventuali pericoli.

- Evitare che i bambini giochino con la pellicola d'imballaggio. Potrebbero restarvi intrappolati e soffocare.



### **AVVERTENZA!**

#### **Pericolo in caso di uso improprio delle batterie!**

Il misuratore di pressione sanguigna funziona a batterie. L'uso inappropriato delle batterie può portare a lesioni o danni materiali.

- Conservare le batterie in modo che non siano accessibili ai bambini. Se avete il dubbio che un bambino abbia ingerito una batteria, consultate immediatamente un medico.
- Non esporre mai le batterie a eccessive fonti di calore come il sole diretto, fiamme libere o simili.
- Non caricare le batterie e non riattivarle con nessun altro mezzo.
- Non cortocircuitare le batterie.
- Non aprire le batterie.

- Per impedire la fuoriuscita delle batterie, utilizzare nel misuratore di pressione sanguigna solo batterie dello stesso tipo.
- Pulire i contatti della batteria e dell'apparecchio, se necessario, prima di inserire le batterie.
- Inserire le batterie con la polarità corretta.
- Rimuovere immediatamente le batterie scariche dal misuratore di pressione sanguigna.
- Se una batteria del misuratore di pressione sanguigna è scarica, indossare guanti di protezione e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Evitare il contatto dell'acido della batteria con pelle, occhi e mucose. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavare immediatamente le parti in oggetto con molta acqua pulita e consultare immediatamente un medico.
- Se non si utilizza il misuratore di pressione sanguigna per un periodo lungo, rimuovere la batteria dal vano.



## **AVVISO!**

### **Pericolo di danneggiamento!**

L'uso improprio del misuratore di pressione sanguigna può portare a misure errate e danni al misuratore di pressione sanguigna.

- Non tenere il misuratore di pressione sanguigna vicino a campi magnetici forti (ad esempio trasformatori), poiché ciò può provocare errori nella trasmissione di dati o danni al misuratore di pressione sanguigna.
- Utilizzare il misuratore di pressione sanguigna a una temperatura ambiente compresa tra +5 °C e +40 °C e un'umidità compresa tra 15 % e 93 %.
- Non aprire il misuratore di pressione sanguigna.
- Proteggere l'apparecchio da polvere, luce diretta del sole, variazioni di temperatura estreme, prodotti chimici e urti meccanici.
- Non lasciar cadere l'apparecchio.
- Utilizzare solo polsini di ricambio in dotazione od originali, dal momento che permettono di misurare i valori in modo corretto.



- Non avviare la misurazione fino a quando non viene applicato il polsino.
- Non immergere il misuratore di pressione sanguigna in acqua e non sciacquare sotto acqua corrente.
- Proteggere il polsino e il tubo del polsino da oggetti appuntiti e taglienti.
- Non piegare il tubo del polsino.
- Non collocare oggetti pesanti sul misuratore di pressione sanguigna, sul polsino o sul tubo del polsino.

## Verificare la dotazione



### **AVVISO!**

#### **Pericolo di danneggiamento!**

Se si apre incautamente la confezione con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti, il misuratore di pressione sanguigna potrebbe danneggiarsi.

- Quindi fare molta attenzione nell'aprire la confezione.

1. Estrarre il misuratore di pressione sanguigna dalla confezione e rimuovere il materiale dell'imballaggio.

2. Rimuovere la pellicola di protezione sul display del computer di misurazione.
3. Controllare se la fornitura è completa (vedi **figura A**).
4. Controllare che il misuratore di pressione sanguigna o le parti singole non siano stati danneggiati. In tale eventualità non utilizzare il misuratore di pressione sanguigna. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nel tagliando di garanzia.

## Crane Connect App

Il misuratore di pressione sanguigna può essere utilizzato per misurare la pressione sanguigna e le pulsazioni. I dati misurati vengono trasmessi via Bluetooth® a uno smartphone o a un tablet. Con l'app gratuita Crane Connect App (di seguito "app") si possono salvare e analizzare i dati sullo smartphone o sul tablet.

I dati di misurazione vengono caricati automaticamente, tramite connessione internet esistente, da smartphone o tablet, sul sito internet [www.cranesportsconnect.com](http://www.cranesportsconnect.com) e vengono salvati sul proprio account utente.

Il misuratore di pressione sanguigna può acquisire, archiviare e trasferire i dati di due utenti diversi.

È possibile utilizzare il misuratore di pressione sanguigna anche senza connessione all'app. Per ogni utente sono disponibili 60 posizioni di memorizzazione nel misuratore di pressione sanguigna. Se tutte e 60 le posizioni di memoria sono occupate, il misuratore sovrascrive la misurazione nella posizione più vecchia.

I dati memorizzati vengono trasmessi all'app non appena il misuratore di pressione sanguigna viene collegato all'app.

## Compatibilità

I seguenti smartphone e tablet, che dispongono di Bluetooth® Smart Ready (Bluetooth® 4.0), sono compatibili con il misuratore di pressione sanguigna e l'app:

- Apple® iPhone® 4s e versioni successive
- Apple® iPad® 3° generazione e versioni successive
- Apple® iPad mini™ di 1a generazione e versioni successive
- Apple® iPad Air™ e versioni successive
- Smartphone e Tablet con Android™ 4.3 e versioni successive

Una lista dettagliata degli strumenti compatibili è a disposizione sul seguente sito internet:

[www.cranesportsconnect.com/compatibilita](http://www.cranesportsconnect.com/compatibilita).

## Descrizione dell'apparecchio

Il misuratore di pressione sanguigna si compone di un computer di misurazione, un polsino che si gonfia automaticamente, un tubo del polsino che collega il polsino al computer di misurazione.

Il computer di misurazione è dotato di un display di misurazione e diversi LED e tasti funzione. Questi sono descritti di seguito.

## Elementi di comando

Con i elementi di comando è possibile effettuare varie impostazioni sul computer di misurazione (vedi **figura A**).

Elemento di comando	Funzioni
Tasto touch Utente 1 <b>10</b> e Tasto touch Utente 2 <b>8</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Iniziare/fermare misurazioni</li><li>- Ottenere misurazioni</li><li>- In modalità di impostazione: Ridurre o aumentare il valore</li><li>- Cambio di modalità</li></ul>
Tasto SET <b>7</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Salvataggio delle impostazioni di data e ora</li><li>- Fermare misurazioni</li><li>- Connessione manuale all'app</li><li>- Modifica modalità in visualizzazione degli errori</li></ul>
Levetta ON/OFF <b>9</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Abilitare o disabilitare i tasti touch Utente 1 e Utente 2</li></ul>

## Display

Sul display vengono visualizzati diversi dati (vedi **figura B**).

Indicatore	Descrizione
Indicatore data <b>12</b>	Mostra la data. Viene salvata con i valori misurati. Pertanto, è utile impostare la data corretta sul computer di misurazione.
Indicatore ora <b>13</b>	Mostra l'ora. Viene salvata con i valori misurati. Pertanto, è utile impostare l'ora corretta sul computer di misurazione.
Indicatore della pressione sistolica <b>14</b>	Mostra la pressione sistolica in mmHg (millimetri di mercurio).
Indicatore della pressione diastolica <b>15</b>	Mostra la pressione diastolica in mmHg (millimetri di mercurio).
Indicatore di rilascio dell'aria <b>16</b>	Questo simbolo appare quando il misuratore di pressione sanguigna scarica l'aria dal polsino.
Indicatore posizione di memoria <b>17</b>	Mostra lo spazio in memoria utilizzato per la misurazione attuale. Sono disponibili 60 posizioni di memoria per utente.

Indicatore	Descrizione
Indicatore valore pulsazioni <b>18</b>	Mostra le pulsazioni rilevate durante la misurazione della pressione sanguigna in battiti al minuto (bpm).
Indicatore di classificazione dei valori della misurazione secondo WHO <b>19</b>	Con le frecce sul LED relativo si indica la classificazione dei valori della pressione sanguigna misurati secondo la scala WHO. Per i dettagli, fare riferimento al capitolo “Valutazione delle misurazioni”.
Indicatore Bluetooth® <b>20</b>	Questo simbolo indica se il trasferimento dei dati via Bluetooth® è attivo.
Indicatore della batteria <b>21</b>	L'indicatore della batteria si accende quando le batterie sono scariche e devono essere sostituite.
Indicatore di aritmia/ Indicatore delle pulsazioni <b>22</b>	<p>Questo simbolo lampeggia durante la misurazione per indicare che viene misurata una pulsazione.</p> <p>Dopo la misurazione, indica qualsiasi aritmia durante la misurazione. Per i dettagli, fare riferimento al capitolo “Valutazione delle misurazioni”.</p>

Indicatore	Descrizione
Indicatore dell'utente <sup>23</sup>	Qui viene visualizzato l'utente che esegue una misurazione o recupera un valore misurato.

## Indicatori LED

Con 6 LED sul lato sinistro del display viene mostrata la classificazione dei valori misurati in base alla scala WHO. Il display è codificato con codice colore. Per i dettagli sulla classificazione WHO dei valori della pressione sanguigna, consultare il capitolo „Valutazione dei risultati della misurazione“.

Colore	Significato
Verde	Ottimale
Verde	Normale
Verde	Alta normale
Giallo	Ipertensione lieve
Arancione	Ipertensione media
Rosso	Ipertensione forte

## Modalità dell'apparecchio

Il misuratore di pressione sanguigna presenta cinque diverse modalità di funzionamento illustrate di seguito. In tutte le modalità, la retroilluminazione si spegne se non si verifica alcuna attività dell'utente per più di 30 secondi.

Se trascorre più di 1 minuto di inattività, il computer di misurazione entra in modalità standby.

## Modalità sonno

Dopo aver eseguito tutte le impostazioni e dopo l'accensione, il misuratore di pressione sanguigna entra automaticamente in modalità sonno, in cui la retroilluminazione e i LED WHO sono spenti.

Inoltre, è possibile trasferire i dati in modalità sonno manualmente all'app sul proprio smartphone o tablet (consultare il capitolo “Trasferimento dati manuale”).

Dalla modalità sonno è possibile passare ad altre modalità:

Modalità	Commutazione
Modalità di impostazione di data e ora	Premere il tasto “SET” per accedere alla modalità di impostazione di data e ora e per abilitare o disabilitare Bluetooth®.
Modalità di misurazione	Premere una volta il tasto touch Utente 1 per accedere alla modalità di misurazione per l'utente 1. Premere una volta il tasto touch Utente 2 per accedere alla modalità di misurazione per l'utente 2.



Modalità	Commutazione
Modalità di trasmissione	Tenere premuto il tasto SET per circa tre secondi per passare alla modalità di trasmissione per il trasferimento manuale dei dati.
Modalità di salvataggio	<p>Premere il tasto touch Utente 1 per circa tre secondi per accedere alla modalità di salvataggio dell'utente 1.</p> <p>Premere il tasto touch Utente 2 per circa tre secondi per accedere alla modalità di salvataggio dell'utente 2.</p>

## Modalità di impostazione

In modalità di impostazione, è possibile impostare il formato ora, la data, l'ora e la trasmissione automatica dei dati dopo una misurazione (consultare il capitolo “Impostazione del computer di misurazione”).

## Modalità di misurazione

In modalità di misurazione, è possibile effettuare le misurazioni della pressione sanguigna e trasferirle automaticamente all'app sul proprio smartphone o tablet (consultare il capitolo “Eseguire una misurazione”).

## Modalità di trasmissione

In modalità di trasmissione, i dati vengono trasferiti dal misuratore di pressione sanguigna all'app del proprio smartphone o tablet. Con il trasferimento automatico dei dati, il misuratore di pressione sanguigna dopo la misurazione passa direttamente in modalità di trasmissione (consultare il capitolo “Eseguire una misurazione”).

Per il trasferimento manuale dei dati, è necessario attivare il misuratore di pressione sanguigna in modalità di trasmissione (consultare il capitolo “Trasferimento di dati manuale”).

## Modalità di salvataggio

In modalità di salvataggio, è possibile visualizzare le letture sul display del computer di misurazione (consultare il capitolo “Visualizzare i valori di misura sul computer di misurazione”) ed eliminare i valori misurati di un utente (consultare il capitolo “Eliminare i valori di misura”).

# Messa in funzione

## Inserire le batterie



### AVVISO!

Utilizzare il misuratore di pressione sanguigna con accumulatori non ricaricabili.

1. Aprire il coperchio vano batterie sul fondo dell'apparecchio.
2. Inserire le quattro batterie in dotazione nel vano batterie. Osservare la marcatura per la polarità corretta.
3. Chiudere il coperchio vano batterie. Il display **6** visualizza brevemente tutti i segmenti del display (vedi **figura A e B**). Quindi il display si accende e il formato dell'ora "24 h" lampeggia sul display.

Il computer di misurazione è pronto per le impostazioni di base.

## Impostazione del computer di misurazione

I risultati di ogni misurazione correttamente eseguita vengono memorizzati insieme alla data e all'ora. A tal fine, occorre impostare correttamente il formato dell'ora, la data e l'ora sul computer di misurazione. Ecco di seguito come fare:

1. Quando sul display lampeggia "24 h", premere i tasti touch Utente 1 **10** o Utente 2 **8** per passare tra i formati dell'ora "12 h" e "24 h" (vedi **figura A**).
2. Premere il tasto SET **7** per salvare l'impostazione del formato dell'ora. Ora lampeggia l'indicatore dell'anno.
3. Premere il tasto touch Utente 1 o Utente 2 per impostare l'anno in corso.
4. Confermare l'impostazione premendo il tasto "SET".

5. Allo stesso modo impostare mese, giorno, ore e minuti. Successivamente, lampeggiano “ON” od “OF” sul display.
6. Premere il tasto touch Utente 1 o Utente 2 per attivare o disattivare il Bluetooth® sul computer di misurazione. Per impostazione di fabbrica, il Bluetooth® è attivato.

Disattivare il Bluetooth® solo quando non si desidera trasferire più le misurazioni sul proprio smartphone o tablet.

7. Confermare l'impostazione del Bluetooth® premendo il tasto “SET”. Il display si spegne.

Il computer di misurazione è pronto all'uso.

## Installare l'app

1. Scaricare l'app Crane Connect che è gratuita dallo App Store, ossia Google Play Store. È possibile scaricare anche l'app, leggendo il seguente codice QR con apposito dispositivo:

**Per iOS:**



**Per Android™:**



È possibile scaricare l'app anche tramite il seguente URL:

[www.cranesportsconnect.com/downloads](http://www.cranesportsconnect.com/downloads).

2. Installare l'app sul proprio smartphone o tablet. Seguire inoltre le istruzioni sullo schermo.

## **Creare account utente**

Il misuratore di pressione sanguigna dispone di 2 posizioni di memoria utente, dove l'utente e ad esempio i suoi familiari possono memorizzare i valori misurati. Per questo deve essere aperto da ogni utente un proprio account utente nell'app.

Per aggiungere un account utente sull'app procedere come di seguito:

1. Avviare l'app.  
Si arriva nel menù "Home".
2. Scegliere il simbolo dell'app "Tutte le impostazioni".
3. Per creare un nuovo utente o per collegarsi come utente già presente, selezionare il simbolo dell'app "Impostazioni utente".
4. Seguire le indicazioni passo per passo.
5. Dopo aver completato le impostazioni dell'utente, tornare al menu "Tutte le impostazioni".

È possibile inserire i dati utente anche nel seguente sito internet: [www.cranesportsconnect.com](http://www.cranesportsconnect.com).

## Impostazione dell'utente

Per fare in modo che il misuratore di pressione sanguigna trasmetta dati corretti al proprio smartphone o tablet, è necessario assegnare l'utente 1 o 2 del misuratore di pressione sanguigna al proprio account utente.

1. Avviare l'app sul proprio smartphone o tablet, se non è già stato fatto.
2. Scegliere il simbolo dell'app “Tutte le impostazioni”.
3. Selezionare l'icona “misuratore di pressione sanguigna”. È possibile passare ad altre impostazioni del misuratore di pressione sanguigna.
4. Impostare nel menu “Impostazioni” Utente 1 o Utente 2. Con l'utente qui impostato occorre eseguire successivamente una misurazione sul misuratore di pressione sanguigna, in modo che i dati vengano riconosciuti correttamente dall'app.
5. Dopo aver selezionato l'utente, tornare al menu “Home”. Da qui è possibile ottenere con l'icona dell'app “misuratore di pressione sanguigna” tutte le valutazioni delle misurazioni.

Ora l'app è pronta a ricevere i dati dal misuratore di pressione sanguigna.

# Modalità d'uso

## Eeguire una misurazione



### **Attenzione!** **Pericolo di ferimento!**

Se si utilizza il misuratore di pressione sanguigna in modo non corretto, si corre il pericolo di ferimento, incluso l'influenzare la circolazione sanguigna.

- Evitare una pressione prolungata nel polsino, per esempio, attorcigliando il tubo del polsino, o misurazioni lunghe o frequenti.
- Non posizionare il polsino su ferite per prevenire ulteriori lesioni.
- Rimuovere il polsino dal braccio in caso di malfunzionamento dell'apparecchio.

**AVVISO!**

Per raggiungere risultati della misurazione ottimali, attenersi alle seguenti regole di base per il misuratore di pressione sanguigna.

- Misurare la propria pressione sanguigna sempre alla stessa ora in modo che i valori siano confrontabili.
- Attendere almeno 30 minuti prima della misurazione dopo aver fumato, mangiato e bevuto ed evitare lo sforzo fisico.
- Lasciare riposare la circolazione prima di ogni misurazione per circa cinque minuti.
- Se i valori misurati sono motivo di dubbio, ripetere la misurazione.
- Attendere almeno cinque minuti prima di ripetere una misurazione nello stesso paziente.
- I risultati delle letture del misuratore di pressione sanguigna sono a scopo informativo, ma non sostituiscono una visita medica. Non prendere decisioni mediche sulla base dei risultati delle misurazioni (ad es., l'assunzione di farmaci o il loro dosaggio). Consultare il proprio medico per eventuali domande sui valori di misurazione.
- Non eseguire nessuna misurazione con questo misuratore di pressione sanguigna in pazienti in pre-eclampsia o neonati.



- Consultare un medico prima di utilizzare il misuratore di pressione sanguigna in gravidanza.
- Non utilizzare il misuratore di pressione sanguigna insieme ad apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza.
- Usare l'apparecchio solo su pazienti con una circonferenza del braccio di 22 – 35 cm.
- Durante il gonfiaggio del polsino, può verificarsi una disabilità funzionale della parte del corpo interessata.
- Il tubo del polsino non deve essere piegato, schiacciato o in altro modo raccolto.
- Misurare la pressione sanguigna possibilmente sempre sullo stesso braccio, idealmente quello sinistro.
- Non utilizzare il polsino su un arto, le cui arterie o vene sono trattate con terapia medica, ad esempio, accesso intravascolare, terapia intravascolare o shunt arterovenoso (AV).
- Non posizionare il polsino su pazienti sottoposti a mastectomia.
- Notare che la limitazione del flusso sanguigno per il polsino rigonfia può causare temporanei problemi di funzionamento di altri dispositivi di misura, applicati alla stessa parte del corpo.
- Evitare misurazioni frequenti e una pressione prolungata nel polsino per evitare lesioni.
- Il misuratore di pressione sanguigna funziona a batterie. La trasmissione e il salvataggio dei dati sono possibili solo con l'alimentazione intatta.

Il misuratore di pressione sanguigna perde la data e l'ora quando le batterie si scaricano o vengono cambiate. Tuttavia, i dati di misurazione memorizzati vengono conservati.

- Per risparmiare la carica della batteria, impostare la funzione di spegnimento automatico per il misuratore di pressione sanguigna in modalità sonno, se non viene premuto nessun tasto per più di 1 minuto sul computer di misurazione.

Le seguenti malattie o sintomi possono portare a errori nella misurazione o influire sulla precisione del misuratore di pressione sanguigna:

- malattie del sistema cardiovascolare,
- pressione sanguigna molto bassa,
- diabete,
- aritmie cardiache e circolatorie,
- brividi,
- tremori.

## **Esecuzione della misurazione**

### **Creare collegamento Bluetooth®**

Se si vuole eseguire la misurazione senza trasferire direttamente i dati, i dati vengono memorizzati sul computer di misurazione. È possibile trasferirli in un secondo momento all'app (consultare il capitolo “Trasferimento di dati manuale”).

Se si desidera trasferire automaticamente i dati all'app subito dopo la misurazione, procedere come segue:

1. Assicurarsi che la funzione Bluetooth® sul proprio smartphone o tablet sia attivata.
2. Avviare l'app, nel caso ciò non sia già successo.
3. Attivare i tasti touch utente con la levetta ON/OFF **9** (vedi **figura A**).
4. Assicurarsi che la funzione Bluetooth® sia attivata anche sul computer di misurazione (consultare il capitolo “Impostazione del computer di misurazione”).

## Indossare il polsino

1. Scoprire il braccio su cui eseguire la misurazione della pressione sanguigna. Se possibile, utilizzare il braccio sinistro.
2. Posizionare il polsino **2** sulla parte superiore del braccio scoperto (vedi **figura C**).

La parte inferiore del polsino deve trovarsi a 2 – 3 cm sul gomito e sopra l'arteria. Il tubo del polsino **3** deve puntare al centro del palmo.

3. Inserire l'estremità libera del polsino intorno al braccio.  
Il polsino deve essere abbastanza stretto da far passare due dita sotto il polsino.
4. Se il polsino è posizionato correttamente, chiudere il velcro.

5. Collegare il tubo del polsino alla presa di collegamento **11** sul computer di misurazione **1** (vedi **figura A e D**).

## Assumere la postura corretta

È possibile eseguire la misurazione in posizione seduta o sdraiata (vedi **figura E ed F**). Osservare in ogni caso le seguenti istruzioni:

1. Il polsino deve trovarsi circa al livello del cuore, ma non in posizione più alta.
2. Rilassare le braccia.  
Per le misurazioni da seduti, è necessaria una sedia con braccioli o un tavolo.
3. Non muoversi durante la misurazione e non parlare.

Se si desidera eseguire la misurazione della pressione arteriosa in posizione seduta, fare riferimento anche a queste istruzioni:

4. Sedersi in un ambiente rilassato per la misurazione della pressione arteriosa e poggiare la schiena.
5. Posizionare i piedi sul pavimento.
6. Non incrociare le gambe.

## Avviare la misurazione della pressione arteriosa



### AVVISO!

È possibile annullare la misurazione della pressione sanguigna in corso premendo il tasto SET, il tasto touch Utente 1 o Utente 2.

Per accendere il misuratore di pressione sanguigna, procedere come segue:

1. Premere sul computer di misurazione **1** il tasto touch Utente 1 **10** o 2 **8**, a seconda di quale utente è stato impostato nell'app (vedi **figura A e B**).  
Tutti gli elementi del display vengono visualizzati brevemente. Sul display **6** appare l'ultima misurazione per un secondo. Se non è avvenuta nessuna misurazione, l'apparecchio non mostrerà alcun valore.
2. Adesso si gonfia il polsino **2** e si sente se è stretto (vedi **figura A**).
3. Se non sono state salvate misurazioni, il misuratore di pressione sanguigna gonfia il polsino fino a una pressione di 190 mmHg. Altrimenti, l'apparecchio calcola la pressione sistolica media di tutte le misurazioni disponibili, aggiunge 40 mmHg e pompa il polsino fino a questo valore risultante.
4. Una volta che il misuratore di pressione sanguigna rileva un impulso, l'indicatore delle pulsazioni sul display lampeggia **22**. In caso contrario, l'apparecchio gonfia di nuovo (vedi **figura B**).

5. Dopo la misurazione, l'aria viene completamente rilasciata dal polsino. I risultati della misurazione della pressione sistolica **14**, diastolica **15** e la frequenza cardiaca **18** vengono visualizzati sul display e memorizzati. Il LED WHO corrispondente ai valori misurati si accende (vedi **figura B**).
6. Se non si desidera il trasferimento automatico dei dati, spegnere il misuratore di pressione sanguigna con il tasto touch Utente 1 **10** o Utente 2 **8** in modalità standby (vedi **figura B**).

Se il misuratore di pressione sanguigna e il proprio smartphone o tablet sono stati preparati di conseguenza, il trasferimento automatico dei dati all'app inizia dopo la misurazione:

7. Il simbolo Bluetooth® **20** lampeggia sul display **6**. Il misuratore di pressione sanguigna cerca di realizzare un collegamento all'app per circa 30 secondi (vedi **figura A e B**).
8. Una volta connesso, il lampeggio del simbolo Bluetooth® si interrompe e tutti i dati di misura vengono trasferiti automaticamente all'app. Se la trasmissione è avvenuta correttamente, il simbolo Bluetooth® scompare dal display e l'apparecchio entra in modalità sonno. Se il trasferimento non è possibile, il display visualizza il simbolo Bluetooth® e il codice di errore "E7" (consultare il capitolo "Ricerca anomalie").

## Trasferimento dati manuale



### AVVISO!

Durante il trasferimento dei dati, tutti i tasti funzione sul misuratore di pressione sanguigna sono inattivi.

Se dopo la misurazione non avviene il trasferimento automatico dei dati al proprio smartphone o tablet, è possibile eseguire il trasferimento manualmente, come segue:

1. Attivare Bluetooth® sul proprio smartphone o tablet.
2. Aprire l'app.
3. Premere il tasto SET **7** per tre secondi. Successivamente il simbolo Bluetooth® **20** lampeggia sul display del misuratore di pressione sanguigna e viene stabilita una connessione all'app (vedi **figura A e B**).
4. Una volta stabilita la connessione, il lampeggio del simbolo Bluetooth® aumenta e tutti i dati di misurazione vengono trasferiti automaticamente all'app.
5. Dopo una trasmissione avvenuta correttamente, il simbolo Bluetooth® sul display si spegne. L'apparecchio entra in modalità sonno. Se il trasferimento non è possibile, il display visualizza il simbolo Bluetooth® e il codice di errore "E7" (consultare il capitolo "Ricerca anomalie").

## Visualizzare i valori di misura sul computer di misurazione

È possibile visualizzare i valori di misura anche senza smartphone o tablet direttamente sul computer di misurazione. Procedere come segue:

1. Attivare i tasti touch utente sul computer di misurazione con la levetta ON/OFF **9** (vedi **figura A**).
2. Passare in modalità di salvataggio, in cui si preme il tasto touch Utente 1 **10** o Utente 2 **8** per circa tre secondi, fino a quando il LED WHO si accende con la media di tutte le misurazioni (vedi **figura A**).
3. A questo punto con il tasto touch Utente 1 **10** o Utente 2 **8** è possibile scorrere i dati misurati di ogni utente (vedi **figura A**). Premere il tasto corrispondente una volta per scorrere la pagina.

I dati sono visualizzati nel seguente ordine:

- i valori medi di tutte le misurazioni
  - i valori medi delle ultime sette misurazioni tra le 05:00 e le 09:00
  - i valori medi delle ultime sette misurazioni tra le 18:00 e le 20:00
  - dalla 60esima misurazione (più recenti) alla 1a misurazione (più vecchia)
4. Per modificare la visualizzazione dei valori di altri utenti, premere il suo tasto touch Utente.



5. Dopo aver visualizzato tutte le misurazioni, il computer di misurazione entra automaticamente in modalità sonno. Se si vuole uscire dalla modalità di salvataggio prima, premere il tasto touch Utente 1 o Utente 2 per tre secondi.

## Eliminare i valori di misura

È possibile cancellare completamente i valori di misura di un utente. Procedere come segue:

1. Attivare i tasti Utente sul computer di misurazione con la levetta ON/OFF **9** (vedi **figura A**).
2. Passare in modalità di salvataggio, in cui si preme il tasto touch Utente 1 **10** o Utente 2 **8** per tre secondi fino a quando il LED WHO si accende con la media di tutte le misurazioni.
3. Premere i tasti touch Utente di cui si desidera eliminare i valori.
4. Premere i tasti touch Utente 1 **10** e Utente 2 **8** contemporaneamente per 3 secondi. Sul display **6** apparire "CL --" e successivamente "CL 00" (vedi **figura A**). Tutti i dati misurati del relativo utente vengono cancellati.
5. Ora è possibile portare il computer di misurazione in modalità sonno, premendo il tasto Utente 1 o Utente 2 per tre secondi.

# Valutazione dei risultati della misurazione

## Anomalie del ritmo cardiaco



### AVVISO!

Se appare frequentemente l'indicatore dell'aritmia **22** dopo la misurazione, informare il medico e sottoporsi a controllo medico. Rispettare le indicazioni del medico. Non mettere in pericolo se stessi con auto-diagnosi o terapie proprie.

La rilevazione dell'aritmia del misuratore di pressione sanguigna può rilevare eventuali anomalie del ritmo cardiaco. Se l'apparecchio rileva irregolarità della frequenza cardiaca, questa è indicata dopo la misurazione con il simbolo dell'aritmia **22** (vedi **figura B**). La rilevazione dell'aritmia può indicare una malattia, ma non offre alcuna diagnosi certa.

L'aritmia è una condizione che comporta l'errore nel controllo bioelettrico del battito cardiaco a un ritmo cardiaco anormale. I sintomi sono battiti accelerati o assenti o pulsazioni rallentate o rapide rispetto alla normale frequenza cardiaca. Le cause possono essere:

- valutazione fisica,
- età avanzata,
- malattie cardiache,

- consumo eccessivo di alcol o nicotina,
- stress,
- mancanza di sonno.

Se appare il simbolo dell'aritmia **22** ripetere la misurazione.

Prestare attenzione all'osservanza delle regole di base per una misurazione della pressione sanguigna corretta (consultare il capitolo “Eseguire la misurazione”).

## Classificazione WHO

L'Organizzazione Mondiale della Sanità (WHO) ha definito sei intervalli in cui classificare i valori della pressione sanguigna. Questa classificazione è fornita nella tabella seguente.

Intervallo dei valori della pressione sanguigna	Sistole (in mmHg)	Diastole (in mmHg)	Misurazione
Ottimale	< 120	< 80	Controllare la pressione sanguigna regolarmente.
Normale	120 – 129	80 – 84	Controllare la pressione sanguigna regolarmente.

<b>Intervallo dei valori della pressione sanguigna</b>	<b>Sistole (in mmHg)</b>	<b>Diastole (in mmHg)</b>	<b>Misurazione</b>
Alta normale	130 – 139	85 – 89	Far controllare regolarmente la pressione sanguigna dal medico.
Livello 1: Iper-tensione lieve	140 – 159	90 – 99	Far controllare regolarmente la pressione sanguigna dal medico.
Livello 2: Iper-tensione media	160 – 179	100 – 109	Sottoporsi subito a controllo medico.
Livello 3: Iper-tensione forte	≥ 180	≥ 110	Sottoporsi subito a controllo medico.

I LED sul misuratore di pressione sanguigna e i simboli delle frecce sul display indicano in quale intervallo rientra la pressione del sangue misurata.

Se i valori di sistole e diastole si trovano in due diversi intervalli WHO, l'apparecchio mostra il maggiore dei due intervalli.

**Esempio:**

La pressione sistolica rientra nell'intervallo "normale".

La pressione diastolica rientra nell'intervallo "alta normale".

Il computer di misurazione mostra "alta normale".

Tuttavia, lo standard WHO prevede solo una linea guida generale. Le deviazioni della pressione sanguigna nei vari pazienti non sono infrequenti. Richiedere al medico i valori della pressione sanguigna normali per se stessi e gli intervalli ritenuti pericolosi per la propria salute.

## Pulizia e manutenzione

**AVVISO!****Pericolo di danneggiamento!**

Se si pulisce il misuratore di pressione sanguigna in modo non corretto, questo si può danneggiare.

- Non utilizzare detergenti o solventi.
- Non utilizzare spazzolini con setole metalliche o di nylon, e nemmeno utensili appuntiti o metallici quali coltelli, raschietti rigidi e simili.

- Pulire il computer di misurazione, il tubo del polsino e il polsino delicatamente con un panno leggermente umido.
- Asciugare il misuratore di pressione sanguigna dopo la pulizia con un panno morbido.

## Sostituire le batterie



### AVVISO!

Dopo la sostituzione della batteria, è necessario reimpostare il formato data, la data e l'ora. Tuttavia, i valori di misurazione memorizzati vengono conservati.

Se dopo l'accensione del computer di misurazione sul display non appare nulla o viene visualizzato l'indicatore della batteria o il codice di errore "E6", le batterie non forniscono energia sufficiente.

Per sostituire le batterie, procedere come descritto in "Inserire le batterie".

## Conservazione

Se non si vuole usare il misuratore di pressione sanguigna per un lungo periodo, osservare le seguenti indicazioni:

- Estrarre le batterie dal vano batterie.
- Conservare il misuratore di pressione sanguigna nella tasca fornito per proteggerlo dalla polvere.

- Non riporre il misuratore di pressione sanguigna in prossimità di fonti di calore.
- Rispettare le indicazioni ambientali (consultare il capitolo “Dati tecnici”).
- Non collocare oggetti pesanti sul computer di misurazione, sul polsino o sul tubo del polsino.

## Ricerca anomalie

Se si dovesse presentare un malfunzionamento, controllare i seguenti punti prima di portare il misuratore di pressione sanguigna a riparare.

Se vengono visualizzati i codici di errore sul display, procedere come segue:

1. Impostare il computer di misurazione in modalità sonno premendo il tasto SET, il tasto Utente 1 **10** o Utente 2 **8** (vedi **figura A**).
2. Seguire le soluzioni suggerite nella tabella seguente.

Problema	Cause e soluzioni
Il display mostra il codice di errore “E1” e l'indicatore delle pulsazioni.	<p>La pulsazione non è stata rilevata in modo corretto.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Applicare il polsino in modo adeguato.</li><li>– Ripetere la misurazione.</li></ul>

<b>Problema</b>	<b>Cause e soluzioni</b>
Il display mostra il codice di errore "E2".	<p>Durante la misurazione si è parlato o ci si è mossi.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Ripetere la misurazione senza parlare né muoversi.</li></ul>
Il display mostra il codice di errore "E3".	<p>Il polsino non si trova nella parte superiore del braccio.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Applicare il polsino in modo adeguato.</li><li>- Ripetere la misurazione.</li></ul>
Il display mostra il codice di errore "E4".	<p>Si è verificato un errore di misurazione.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Ripetere la misurazione.</li></ul>
Il display mostra il codice di errore "E5".	<p>Si è verificato un problema durante il gonfiaggio del polsino (pressione di gonfiaggio &gt; 300 mmHg).</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Assicurarsi che il tubo del polsino non sia piegato o schiacciato.</li><li>- Applicare il polsino in modo adeguato.</li><li>- Ripetere la misurazione.</li></ul>



<b>Problema</b>	<b>Cause e soluzioni</b>
<p>Il display è vuoto o sul display viene visualizzato l'indicatore della batteria e il codice di errore "E6".</p>	<p>Le batterie non sono state inserite correttamente.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Rimuovere le batterie e inserirne di nuove e con la polarità corretta.</li></ul>
	<p>Le batterie sono scariche.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Sostituire le batterie scariche con le nuove.</li></ul>
<p>Il display mostra il codice di errore "E7" e l'indicatore Bluetooth®.</p>	<p>Non è possibile nessuna trasmissione Bluetooth®.</p> <p>Se è stato preparato il trasferimento automatico, ripetere la misurazione o trasferire i dati manualmente.</p>
	<p>Non è possibile nessuna trasmissione Bluetooth®.</p> <p>La funzione Bluetooth® dello smartphone o del tablet è spenta.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Attivare la funzione Bluetooth®, sullo smartphone o tablet.</li></ul>

<b>Problema</b>	<b>Cause e soluzioni</b>
<p>Il display mostra il codice di errore “E7” e l'indicatore Bluetooth®.</p>	<p>Il trasmettitore Bluetooth® del misuratore di pressione sanguigna non funziona correttamente.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Estrarre le batterie dal vano batterie.</li><li>– Inserire nuovamente le batterie.</li><li>– Disattivare e riattivare la funzione Bluetooth®, sullo smartphone o tablet.</li></ul>
<p>Il display mostra il codice di errore “E7” e l'indicatore Bluetooth®.</p>	<p>Lo smartphone o tablet non funziona correttamente.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Spegnerne completamente e riaccendere lo smartphone o tablet.</li></ul>
	<p>L'installazione della app sullo smartphone o tablet non è avvenuta con successo.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Installare di nuovo l'app e iscriversi con i suoi dati utente.</li></ul>

<b>Problema</b>	<b>Cause e soluzioni</b>
Il display mostra il codice di errore “E7” e l’indicatore Bluetooth®.	<p>Il proprio smartphone o tablet non supportano Bluetooth® Smart.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Sostituire il proprio smartphone o tablet con un modello che supporta Bluetooth® Smart.</li></ul>
I dati di misurazione salvati non vengono trasferiti completamente.	<p>Ha effettuato più di 60 misurazioni senza connessione all'app. Il misuratore di pressione sanguigna può salvare un totale di 60 misurazioni per ogni utente. Successivamente, la prima misurazione viene sovrascritta con la più recente.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Connettere regolarmente il misuratore di pressione sanguigna all'app per non perdere alcun dato di misurazione.</li></ul>

Utilizzare come ulteriore aiuto per il misuratore di pressione sanguigna le FAQ (frequently asked questions = domande poste frequentemente) sul seguente sito internet: [www.cranesportsconnect.com/faq](http://www.cranesportsconnect.com/faq).

Se i provvedimenti citati non portano ai risultati desiderati, mettersi in contatto con la nostra assistenza.

Utilizzare per questo le seguenti informazioni e fare attenzione al capitolo “Garanzia”.

**Servizio Clienti**

Utilizzate **innanzitutto** la nostra **homepage di assistenza** oppure contattateci **e-mail** sotto riportato oppure tramite la nostra **hotline di assistenza**.

Tenete a portata di mano il **numero di modello** del prodotto che trovate sul **lato posteriore o inferiore** del prodotto stesso.

 [www.produktservice.info](http://www.produktservice.info)

 [service@produktservice.info](mailto:service@produktservice.info)

 **Numero verde assistenza**  
**00800 52323000** (Non è necessario selezionare il prefisso internazionale)

## Dati tecnici

Tipo:	MD 4000
Modello:	H05-CDBP-1
Numero articolo:	92126
EAN:	20021023
Alimentazione:	Batterie, 4 x 1,5 V DC, tipo LR03/AAA
Classificazione	Pezzo applicativo tipo BF
Tipologia di funzionamento	Funzionamento continuo
Classe di protezione	Alimentazione interna

Grado di protezione	IPX 0
Sicurezza anestesia	L'apparecchio non è autorizzato secondo la categoria AP o APG.
Metodo di misurazione	Misurazione oscillometrica non invasiva della pressione arteriosa sulla parte superiore del braccio
Precisione	Scarto massimo tollerato in base a un esame clinico: sistolica 8 mmHg/diastolica 8 mmHg
Intervallo di misurazione	
Pressione del polsino:	30 – 250 mmHg
Pressione sistolica:	50 – 250 mmHg
Pressione diastolica:	30 – 200 mmHg
Pulsazioni:	40 – 180 bpm
Esattezza d'indicazione:	Pressione: +/- 3 mmHg Pulsazioni: +/- 5 % della misurazione
Risoluzione della misurazione:	Pressione: 1 mmHg Pulsazioni: 1 bpm
Polisino:	Circonferenza parte superiore del braccio 22 – 35 cm
Versione Bluetooth®:	4.0 (Bluetooth® Smart), ~ 2,4 GHz

**Condizioni di esercizio:**

Temperatura: da 5 °C a 40 °C

Umidità dell'aria: da 15 % a 93 %

**Condizioni di stoccaggio:**

Temperatura: da 25 °C a 70 °C

Umidità dell'aria: fino a 93 %

Si riserva l'esecuzione senza preavviso di modifiche alle specifiche per motivi di aggiornamento.

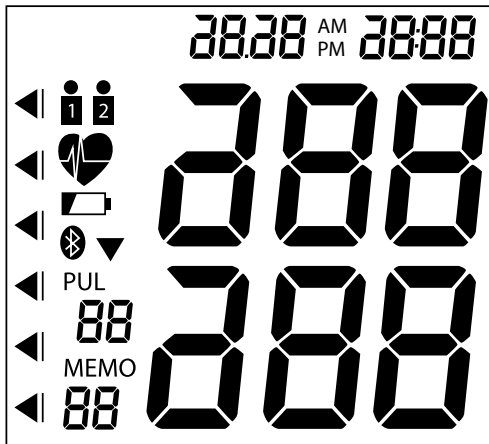
Questo apparecchio è conforme alla norma europea EN 60601-1-2 ed è soggetto a particolari precauzioni relative alla compatibilità elettromagnetica. I dispositivi di comunicazione RF portatili e mobili possono influenzare questo apparecchio. Informazioni più dettagliate possono essere richieste tramite l'indirizzo dell'assistenza.

Questo misuratore di pressione sanguigna è conforme alle seguenti direttive, leggi e norme:

- Direttiva UE per i dispositivi medici 93/42/CEE,
- Legge sui dispositivi medici (MPG) della Repubblica federale tedesca,
- norma EN1060-1 (Sfigmomanometri non invasivi, parte 1: requisiti generali),
- norma EN1060-3 (Sfigmomanometri non invasivi, parte 3: requisiti supplementari per sistemi elettromeccanici di misurazione della pressione sanguigna),
- norma IEC80601-2-30 (Apparecchi elettromedicali parte 2-30: norme particolari per la sicurezza, incluse prestazioni essenziali, di sfigmomanometri non invasivi automatizzati).

## Riferimento a schermo intero

La figura seguente mostra il display con tutti i segmenti del display. Sulla base di questa figura, è possibile verificare se il display mostra i valori misurati perfettamente.



## Informazioni del produttore



### Produttore:

Grandway Technology (Shenzhen) Limited  
Block 7, Zhu Keng Industrial Zone,  
Ping Shan District, 518118 Shenzhen,  
REPUBBLICA POPOLARE CINESE

**EC****REP****Rappresentante del produttore in UE:**

Shanghai International Trading  
Corp. GmbH (Amburgo)  
Eiffestrasse 80  
20537 Hamburg  
Germany

## Dichiarazione di conformità

**CE 0123** Direttiva R&TTE 1999/5/CE, direttiva RoHS 2011/65/UE, direttiva sui dispositivi medici 93/42/CEE:

Testo breve della dichiarazione di conformità: Con la presente Krippel-Watches dichiara che il misuratore di pressione sanguigna Bluetooth® (Modello n. H05-CDBP-1) rispetta i requisiti minimi e le altre indicazioni delle Direttive R&TTE 1999/5/CE, RoHS 2011/65/UE e della direttiva sui dispositivi medici 93/42/CEE.

L'intero testo della dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito web:

<http://www.produktservice.info>

Inserire, dunque, il seguente EAN (European Article Number): 20021023.



# Smaltimento

## Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

## Smaltire apparecchio esausto

(Applicabile nell'Unione Europea e altri stati con sistemi di raccolta differenziata)



**Non smaltire gli apparecchi dismessi nei rifiuti domestici!**

Se un giorno il misuratore di pressione sanguigna non dovesse essere più utilizzabile,

**ogni consumatore è obbligato per legge, di smaltire gli apparecchi non più utilizzati separatamente dai rifiuti domestici** per esempio presso un centro di raccolta comunale/di quartiere. Così è sicuro che gli apparecchi dismessi vengono correttamente smaltiti e per evitare ripercussioni negative sull'ambiente. Per questo motivo gli apparecchi elettronici sono contrassegnati dal simbolo cui sopra.

## Batterie ed accumulatori non vanno smaltiti nei rifiuti domestici!



In qualità di consumatore è obbligato per legge a smaltire tutte le batterie o accumulatori, indipendentemente se contengono sostanze dannose\* presso un centro di raccolta del proprio comune/quartiere in modo che possano essere smaltite in tempo reale. Consegnare le batterie e gli accumulatori scarichi al centro di raccolta!

\* contrassegnate da: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo



# Compatibilità elettromagnetica

## Emissioni elettromagnetiche

### Istruzioni e dichiarazione del produttore – emissioni elettromagnetiche – per tutti gli IMPIANTI e i SISTEMI

Il misuratore di pressione sanguigna (MD4000) è destinato all'uso in un ambiente elettromagnetico in grado di soddisfare le specifiche elencate di seguito. Il cliente o l'utente del misuratore di pressione sanguigna (MD4000) devono garantire che lo strumento venga usato in tale ambiente.

Prova di emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico – Istruzioni
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Il misuratore di pressione sanguigna (MD4000) utilizza energia RF solo per le funzioni interne. Di conseguenza, è improbabile che le sue emissioni RF disturbino le apparecchiature elettroniche nelle vicinanze.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	Il misuratore di pressione sanguigna (MD4000) è adatto all'uso in tutte le strutture. Questo comprende le zone residenziali e le strutture direttamente connesse alla rete di alimentazione pubblica a bassa tensione che alimenta edifici utilizzati a fini privati.

# Immunità elettromagnetica

## Istruzioni e dichiarazione del produttore – immunità elettromagnetica – per tutti gli IMPIANTI e i SISTEMI


Il misuratore di pressione sanguigna (MD4000) è destinato all'uso in un ambiente elettromagnetico in grado di soddisfare le specifiche elencate di seguito. Il cliente o l'utente del misuratore di pressione sanguigna (MD4000) devono garantire che lo strumento venga usato in tale ambiente.

Prova di immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – Istruzioni
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contatto ±8 kV aria	±6 kV contatto ±8 kV aria	I pavimenti devono essere in legno, cemento o piastrelle di ceramica. Quando il pavimento è coperto da materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30 %.
Campo magnetico causato da tensione di rete (50 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici causati dalla tensione di rete devono corrispondere ai valori tipici per una posizione in un ambiente commerciale normale od ospedaliero.

## Istruzioni e dichiarazione del produttore - Immunità elettromagnetica – non per IMPIANTI e SISTEMI DI SOPRAVVIVENZA

Il misuratore di pressione sanguigna (MD4.000) è destinato all'uso in un ambiente elettromagnetico in grado di soddisfare le specifiche elencate di seguito. Il cliente o l'utente del misuratore di pressione sanguigna (MD4.000) devono garantire che lo strumento venga usato in tale ambiente.

Prova di immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – Istruzioni
Interferenza RF condotta IEC 61000-4-6  RF irradiata IEC 61000-4-3	3 V <sub>rms</sub> 150 kHz – 80 MHz  3 V/m 80 MHz – 2,5 GHz	3 V <sub>rms</sub>  3 V/m	<p>Non posizionare apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili nelle vicinanze del misuratore di pressione sanguigna (MD4.000) e delle sue parti, compresi i cavi, come indicato dalla distanza di separazione raccomandata. Questa distanza viene calcolata dall'equazione applicabile alla rispettiva frequenza del trasmettitore.</p> <p>Distanza di separazione consigliata:</p> $d = \left[ \frac{3,5}{V_i} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[ \frac{3,5}{E_i} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[ \frac{7}{E_i} \right] \sqrt{P}$ <p>80 MHz – 800 MHz</p> <p>800 MHz – 2,5 GHz</p>

Prova di immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – Istruzioni
			<p>Dove <math>P</math> è la potenza nominale massima in uscita in watt (W) ai sensi del produttore del trasmettitore, e <math>d</math> è la distanza di separazione consigliata in metri (m).</p> <p>Le intensità di campo dei trasmettitori RF fissi dovrebbero essere inferiori secondo la determinazione nel contesto di un'analisi elettromagnetica del sito<sup>a</sup> al livello di conformità nell'intervallo di frequenza singola<sup>b</sup>.</p> <p>Nelle vicinanze di apparecchiature contrassegnate con il seguente simbolo, possono verificarsi disturbi.</p> 
<p>AVVISO 1: a 80 MHz e 800 MHz, si applica l'intervallo di frequenza superiore.</p> <p>AVVISO 2: queste linee guida potrebbero non essere applicabili a tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.</p> <p>a Le intensità di campo di trasmettitori fissi, come stazioni base per radiotelefoni (cellulari/senza fili) e radiomobili terrestri, radio amatoriali, trasmissioni radio AM e FM e trasmissioni TV, non possono essere previste teoricamente con precisione.</p> <p>Per valutare l'ambiente elettromagnetico generato da trasmettitori RF fissi, prendere in considerazione l'analisi elettromagnetica del sito.</p> <p>Se l'intensità di campo misurata nel punto di utilizzo del misuratore di pressione sanguigna (MD4000) superasse il livello di compatibilità RF rispetto summation, il misuratore di pressione sanguigna (MD4000) dev'essere monitorato per garantirne un funzionamento normale.</p> <p>Se si nota un malfunzionamento, possono essere necessarie misure supplementari, ad esempio, un nuovo allineamento o commutazione del misuratore di pressione sanguigna (MD4000).</p> <p>b Per l'intervallo di frequenza da 150 kHz a 80 MHz, l'intensità di campo dovrebbe essere inferiore a 3 V/m.</p>			

## Distanze di separazione consigliate

**Distanze di separazione consigliate tra apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili e l'IMPIANTO o il SISTEMA – non per IMPIANTI o SISTEMI DI SOPRAVVIVENZA**

Distanza di separazione consigliata tra apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili e il misuratore di pressione sanguigna (MD4000)

Il misuratore di pressione sanguigna (MD4000) è destinato all'uso in un ambiente elettromagnetico in cui i disturbi causati da frequenze elevate irradiate sono controllati. Il cliente o l'utente del misuratore di pressione sanguigna (MD4000) può aiutare a prevenire le interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili (trasmettitori) e il misuratore di pressione sanguigna (MD4000), consigliata in base alla potenza massima in uscita dell'apparecchiatura di comunicazione.

Potenza massima in uscita del trasmettitore (w)	Distanza di separazione in base alla frequenza del trasmettitore (m)	
	80 MHz – 800 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 MHz – 2,5 GHz $d = \left[ \frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,1167	0,2334
0,1	0,3689	0,7378
1	1,1667	2,3334
10	3,6893	7,3786
100	11,6667	23,3334



Per i trasmettitori la cui potenza massima non è elencata in precedenza, la distanza di separazione raccomandata  $d$  in metri (m) può essere calcolata utilizzando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore. Dove  $P$  è la potenza nominale massima in uscita del trasmettitore in watt (W) secondo il produttore del trasmettitore.

AVISO 1: a 80 MHz e 800 MHz si applica la distanza di separazione per l'intervallo di frequenza più alto.

AVISO 2: queste linee guida potrebbero non essere applicabili a tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.

# Indicazioni sulla protezione dei marchi

Google Play™ e Android™ sono marchi registrati di Google Inc.

Apple, il logo Apple, iPad e iPhone sono marchi registrati della Apple Inc., registrata negli USA e altri paesi. App Store è un marchio di servizio della Apple Inc.

Il marchio denominativo Bluetooth® e i suoi loghi sono marchi registrati della Bluetooth® SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di questi marchi di Krippel-Watches sono sotto licenza.

Altri marchi registrati e nomi di mercato sono quelli dei rispettivi proprietari.


**GARANTIEKARTE • BON DE GARANTIE**  
**BLUETOOTH® BLUTDRUCK-MESSGERÄT**  
**TENSIOMÈTRE BLUETOOTH®**

Ihre Informationen/ vos informations :

Name / nom: \_\_\_\_\_

Adresse / adresse: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

 \_\_\_\_\_ E-Mail: \_\_\_\_\_

Datum des Kaufs / date d'achat \*: \_\_\_\_\_

\* Wir empfehlen, Sie behalten die Quittung mit dieser Garantiekarte. / Nous vous conseillons de conserver le reçu avec cette carte.

Ort des Kaufs / lieu d'achat \_\_\_\_\_

Beschreibung der Störung / description de dysfonctionnement:

Unterschrift / signature: \_\_\_\_\_



Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte zusammen mit dem defekten Produkt an:  
/ Envoyez la carte de garantie remplie en commun avec le produit défectueux à :

Krippel Watches  
Bahnhofstr. 52  
8001 Zürich  
SWITZERLAND

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE****00800/52323000****service@produktservice.info**

Modell: H05-CDBP-1

Artikel-Nr./N° d'art.: 04/2015  
92126

Kostenfreie Hotline  
Hotline gratuite

**3****JAHRE GARANTIE**  
**ANS DE GARANTIE**



**TAGLIANDO DI GARANZIA**  
**MISURATORE DI PRESSIONE**  
**SANGUIGNA BLUETOOTH®**

I tuoi dati:

Nome: \_\_\_\_\_

Indirizzo: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_ E-Mail: \_\_\_\_\_

Data di acquisto\*: \_\_\_\_\_

\* Si consiglia di conservare la ricevuta con questa scheda di garanzia.

Posizione de acquisto: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Descrizione del malfunzionamento:

Firma: \_\_\_\_\_



Inviare la scheda di garanzia compilata insieme al prodotto guasto a:

Krippel Watches  
Bahnhofstr. 52  
8001 Zürich  
SWITZERLAND

**ASSISTENZA POST-VENDITA**



**00800/52323000**



**service@produktservice.info**

Modello: **H05-CDBP-1**

Cod. art.: **92126**

04/2015

**Hotline di assistenza  
gratuita**

**3**

**ANNI DI  
GARANZIA**



# Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde!

Die **ALDI Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

**Garantiezeit:** **3 Jahre** ab Kaufdatum

**6 Monate** für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßigem Gebrauch (z. B. Akkus)

**Kosten:** Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe

Keine Transportkosten

**Hotline:** Kostenfreie Hotline

**TIPP:** Bevor Sie Ihr Gerät einsenden, wenden Sie sich telefonisch, per E-Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

**Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, senden Sie uns:**

- den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

**Die Garantie gilt nicht** bei Schäden durch:

- **Unfall** oder **unvorhergesehene Ereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer).
- **unsachgemäße Benutzung** oder **Transport**.
- **Missachtung** der **Sicherheits-** und **Wartungsvorschriften**.
- sonstige **unsachgemäße Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

# Conditions de garantie

Cher client,  
environ 95% des réclamations sont malheureusement dues à une mauvaise manipulation; il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services installé expressément à cet effet.  
En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d'expédier l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur : Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie. L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

**Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.**



## Condizioni di garanzia

Gentile cliente,  
il 95% circa dei reclami sono purtroppo da ricondursi a errori di utilizzo e potrebbero pertanto essere evitati senza problemi: basta contattare telefonicamente, per e-mail o per fax l'apposito servizio di assistenza.  
Desideriamo quindi invitare a rivolgersi alla hotline da noi messa a disposizione prima di restituire l'apparecchio ovvero riportarlo al negozio dove è stato acquistato. La potremo così aiutare senza che si debba rivolgere altrove.

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

**Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.**



**Vertrieben durch: | Commercialisé par: |  
Commercializzato da:**

Krippel-Watches Warenhandels GmbH  
Maria-Theresia-Str. 41  
4600 Wels  
AUSTRIA

[www.krippel-watches.com](http://www.krippel-watches.com) / [www.produktservice.info](http://www.produktservice.info)

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE •  
ASSISTENZA POST VENDITA**



**00800 52323000**



**[service@produktservice.info](mailto:service@produktservice.info)**

Modell-Nr./N° de mod./Modello: **H05-CDBP-1** 04/2015

Artikel-Nr./N° d'art./Cod. art.: **92126**

**3**

**JAHRE GARANTIE  
ANS DE GARANTIE  
ANNI DI GARANZIA**